

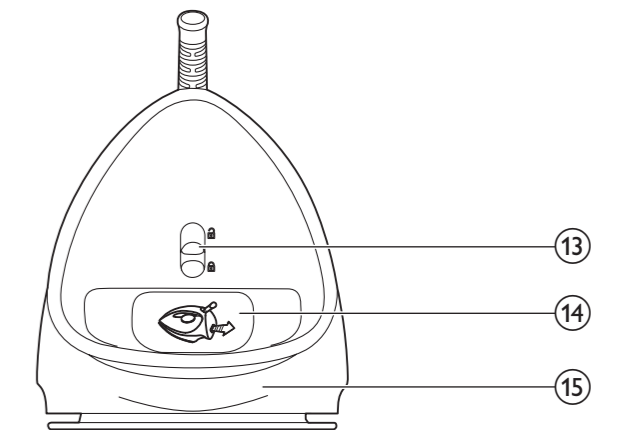
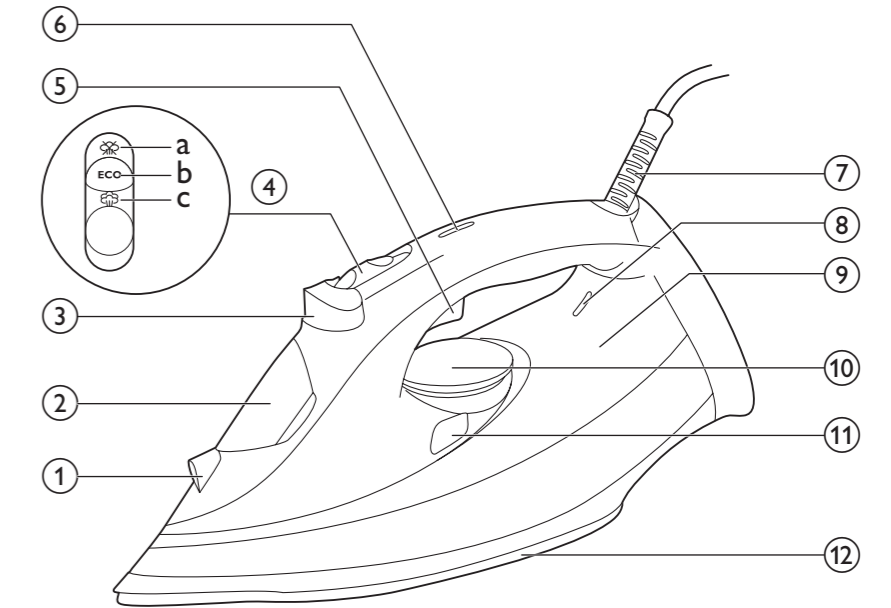
Always there to help you

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)



Question?  
Contact  
Philips

GC4880 series



# User manual

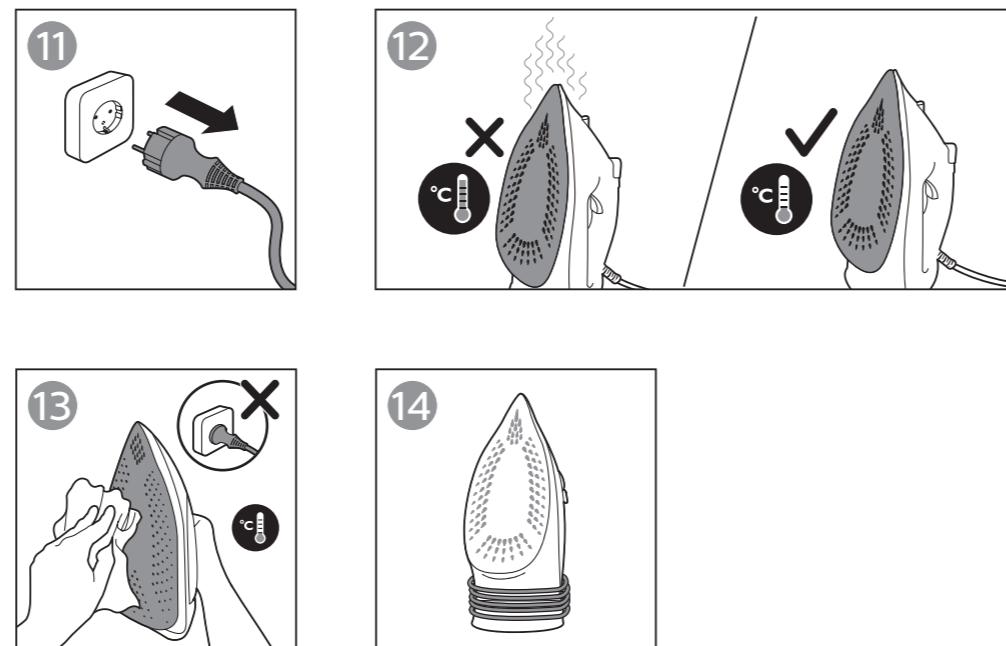
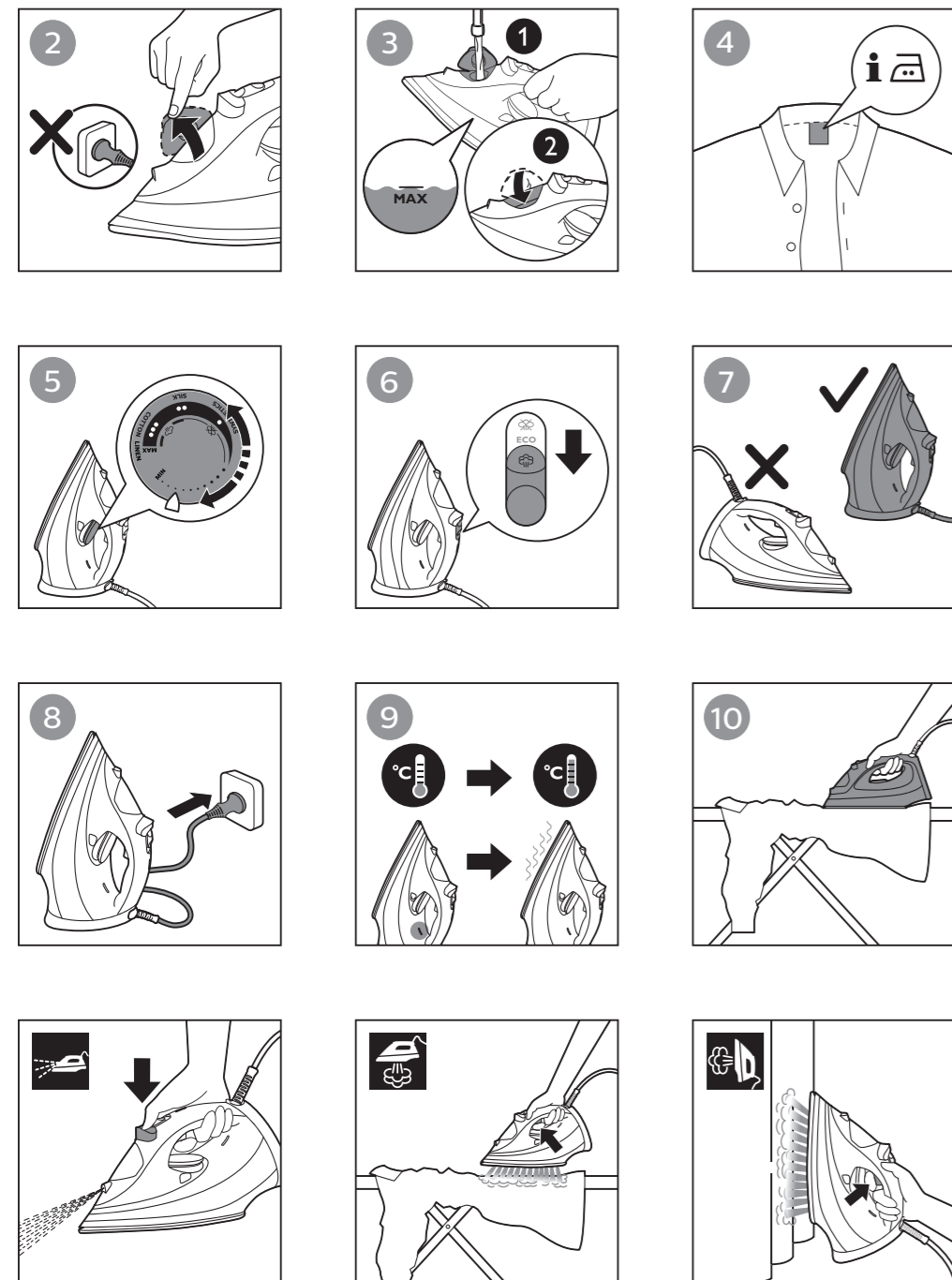
# PHILIPS



Specifications are subject to change without notice  
© 2015 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.

4239 001 00051

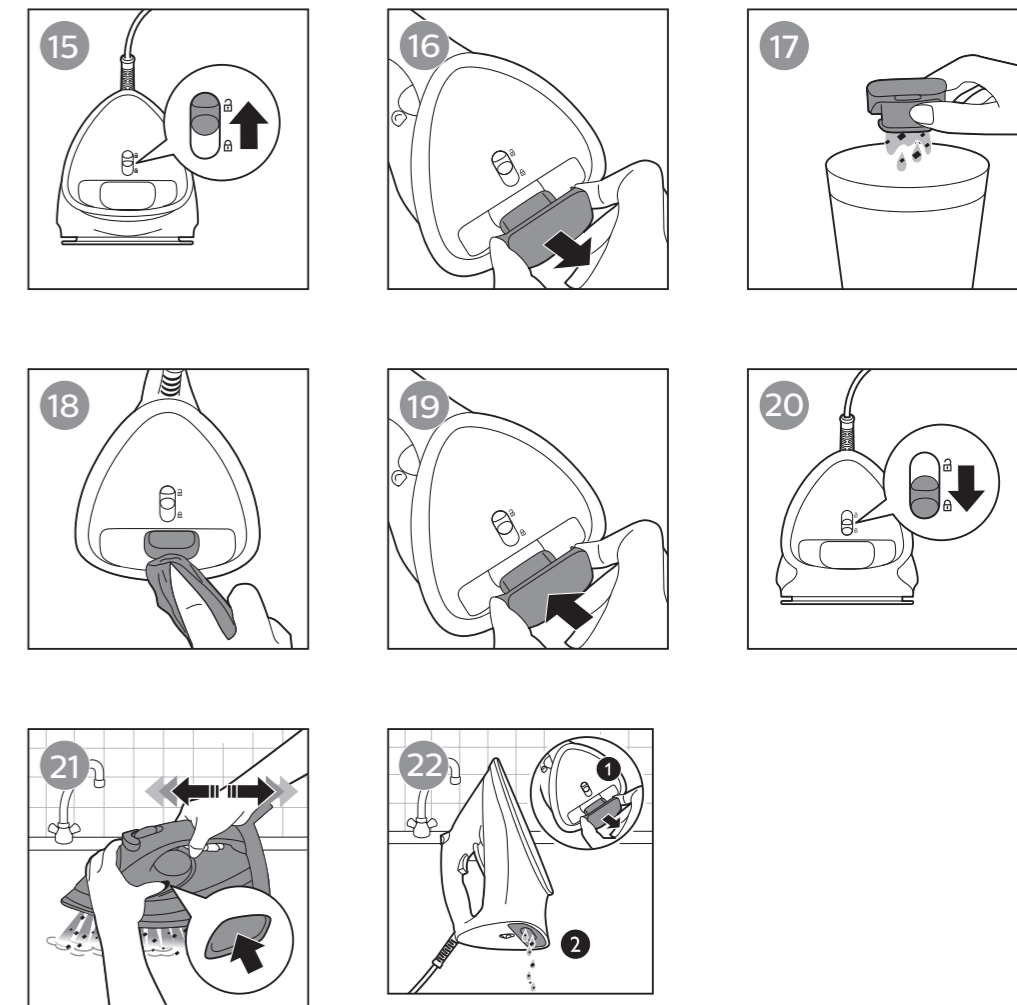




**Усунення несправностей**

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) для перегляду списку частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Із дверцят резервуара для води витікає вода.	Переповнено резервуар для води.	Не наповнюйте резервуар для води вище позначки <b>MAX</b> . Вилийте зайву воду з резервуара для води.
Після від'єднання праски від мережі чи під час її зберігання з підшови капає вода.	Перемикач налаштування пари встановлено в положення налаштування <b>MAX</b> або <b>ECO</b> .	Встановіть перемикач налаштування пари в положення "без пари".
Із задньої частини праски витікає вода або виходить пара.	Праска перебувала в горизонтальному положенні, коли в резервуарі залишалася вода.	Спорожніть резервуар для води.
	Неправильно зафіксовано лоток для швидкого видалення накипу.	Вийміть лоток для швидкого видалення накипу та помийте його водою з-під крана. Шматком тканини витріть накип в отворі задньої частини праски. Встановіть лоток на місце та зафіксуйте його. (Див. розділ "Чищення та догляд", підрозділ "Функція швидкого видалення накипу").
	Пошкоджено лоток для швидкого видалення накипу.	Зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).
Функція подачі парового струменя не працює належним чином (з підшови витікає вода).	Ви використовували функцію парового струменя надто часто за дуже короткий відрізок часу.	Перед тим як повторно використовувати функцію подачі парового струменя, почекайте кілька секунд.
	Ви використовували функцію подачі парового струменя за надто низької температури.	Виберіть температуру прасування, за якої можна використовувати функцію подачі парового струменя (від ●●● до <b>MAX</b> ).
Частки накипу та інші забруднення виходять із підшови під час прасування.	У підшові утворився накип.	Скористайтеся функцією видалення накипу Calc-Clean (див. розділ "Чищення та догляд", підрозділ "Функція Calc-Clean").



<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>10</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>14</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>18</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>22</b>
<b>EESTI</b>	<b>26</b>
<b>SLOVENČINA</b>	<b>30</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>34</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>38</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>42</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>46</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>50</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>54</b>

### Important

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Read the separate important information leaflet and this user manual carefully before you use the appliance. Keep both documents for future reference.

### Product overview (Fig. 1)

- 1 Spray button
- 2 Steam slider
  - a. **Dry** setting (☞)
  - b. **ECO** setting (ECO)
  - c. **MAX** setting (☞)
- 3 Steam boost trigger
- 4 Safety auto-off light (specific types only)
- 5 Temperature indicator light
- 6 Temperature dial
- 7 Calc clean button
- 8 Quick Calc Release lock
- 9 Quick Calc Release tray

### Type of water to use

Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water to prolong the lifetime of your appliance.

**Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.**



### Ironing

Please read the quick start guide in this user manual carefully to start using your appliance.

### Temperature setting

Select the temperature to the appropriate setting for your garment according to table 1 below:

**Table 1:**

Fabric type	Temperature setting	Steam setting	Steam boost
Linen	MAX	 / ECO	Yes
Cotton	●●●		Yes
Wool	●●	ECO	No
Silk	●●		No
Synthetic fabric (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)	●		No

### Steam setting

---

- **MAX:** This setting gives out highest steam output to provide the best ironing results on thicker garments.
- **ECO:** This steam setting enables you to save energy, reduce steam output and still have sufficient steam to iron your garments.
- **Dry:** This steam setting enables you to iron without steam or to stop steam when the iron is not in use.
- **Iron with extra steam:** Press and hold the steam boost trigger to get more steam to remove stubborn creases.

### Steam boost function and vertical steaming

---

- Press and release the steam boost trigger for a powerful boost steam. This can be used to remove targeted stubborn creases or creases from a hanged garment.

*Note: The steam boost function should only be used at temperature setting between ●●● to MAX. Leaking may appear if you use steam boost at too low a temperature.*

Hot steam comes out of the iron. Do not remove wrinkles from a garment while some one is wearing it. To prevent burns, do not direct the steam at people.

### Safety auto-off (specific types only)

The safety auto-off function automatically switches off the iron if it has not been used for 30 seconds resting on its soleplate or 8 minutes resting on its backplate. The auto-off light will light up.

- To let the iron heat up again, pick up the iron or move it slightly. The auto-off light goes out.

### Cleaning and maintenance

For figures, refer to the fold-out at the back of the user manual.

#### Cleaning

---

- 1** Unplug the iron and let it cool down.
- 2** Pour any remaining water out of the water tank from the water filling door.
- 3** Wipe flakes and any other deposit off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

#### Quick Calc Release

---

**IMPORTANT:** *To prolong the life time of your appliance and to maintain good steaming performance, use Quick Calc Release function once every 1 month. If water in your area is very hard, use this function more frequently.*

*Note: Make sure that the iron has been unplugged for at least 1 hour and has completely cooled down, before you use Quick Calc Release.*

## 8 ENGLISH

- 1** Put the iron on a levelled surface and push up the Quick Calc Release lock at the back of the iron (Fig. 15).
- 2** Take out the Quick Calc Release tray (Fig. 16).
- 3** Pour out scales in the tray into a sink or dustbin. Clean the tray using tap water. Remove any excess water from the tray (Fig. 17).

Do not pour water, vinegar, descaling agents or other chemicals into the iron from the opening of the Quick Calc Release.

Do not use vinegar, descaling agents or other chemicals to wash the tray.

- 4** Wipe off the scales in the opening of the Quick Calc Release tray with a damp cloth (Fig. 18).
- 5** Insert the tray back into the iron (Fig. 19).
- 6** Push down the Quick Calc Release lock (Fig. 20).

Do not use the iron when the Quick Calc Release tray is not locked.

If you break or lose the tray, contact a consumer care center in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

---

### Calc-clean function

---

*IMPORTANT: Besides Quick Calc Release function, you should also perform calc-clean once every 1 month to prolong the life of your iron. If water in your area is very hard, or you see scales coming out from the soleplate during ironing, use this function more frequently.*

- 1** Make sure the iron is unplugged and the steam slider is set to dry setting.
- 2** Fill the water tank to the MAX indication.

Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.

- 3** Plug in the iron and set the temperature dial to MAX.
- 4** Unplug the iron when the temperature light goes out.
- 5** Hold the iron over the sink. Keep pushing the calc clean button and gently shake the iron forth and back until all water in the water tank has been used up (Fig. 21).

Scales is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.

*Note: Repeat steps 2 to 5 if the water that comes out of the iron still contains scale particles.*

- 6** Take out the Quick Calc Release tray, empty the water in the tray. Hold the icon vertically to allow small amount of water to flow out (Fig. 22).
- 7** Insert the tray back to the iron and lock it.
- 8** Plug in the iron and let the iron heat up to dry the soleplate.
- 9** Unplug the iron when the temperature indicator light goes out.
- 10** Move the iron gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate.

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

Problem	Possible cause	Solution
Water leaks from the water filling door.	You have overfilled the water tank.	Do not fill the water tank beyond the <b>MAX</b> indication. Pour excess water out of the water tank.
Water drips from the soleplate after the iron has been unplugged or has been stored.	The steam slider is set to <b>MAX</b> or <b>ECO</b> .	Set the steam slider to dry setting.
	You have put the iron in horizontal position with water still left in the water tank.	Empty the water tank.
Water or steam leaks from the back part of the iron.	You have not locked the Quick Calc Release tray properly.	Take out the Quick Calc Release tray and clean it using tap water. Use a piece of cloth to wipe off calc in the opening of the back part of the iron. Put back the tray and lock it. (See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Quick calc release function').
	The Quick Calc Release tray is damaged.	Contact a consumer care center in your country (see the world wide guarantee leaflet for contact details).
The steam boost function does not work properly (water leaks out of the soleplate).	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Wait for a few seconds before you use the steam boost function again.
	You have used the steam boost function at too low a temperature.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●●● to <b>MAX</b> ).
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Calc are formed inside the soleplate.	Use the Calc-clean function (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Calc-clean function').

### Важно

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Прочетете внимателно отделната важна информационна брошура и ръководството за потребителя, преди да започнете да използвате уреда. Запазете и двата документа за бъдеща справка.

### Общ преглед на продукта (фиг. 1)

- 1 Бутон за пръскане
- 2 Плъзгач за пара
  - а. Настройка за **сухо гладене** (☹)
  - б. **ЕКО** настройка (ECO)
  - в. Настройка **MAX** (☹)
- 3 Бутон за допълнителна пара
- 4 Лампичка за предпазно автоматично изключване (само за определени модели)
- 5 Температурен индикатор
- 6 Регулатор на температурата
- 7 Бутон за почистване на накип
- 8 Ключ за бързо освобождаване на накип
- 9 Тава за бързо освобождаване на накип

### Тип вода за използване

Уредът ви е проектиран за използване с вода от чешмата. В случай че живеете в област с твърда вода, възможно е бързо натрупване на накип. Поради тази причина е препоръчително да използвате дестилирана или деминерализирана вода, за да удължите живота на вашия уред.

Не сипвайте във водния резервоар парфюм, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали.

### Гладене

Прочетете внимателно насоките за бърз старт в ръководството за потребителя, преди да започнете да използвате уреда.

### Температурна настройка

Задайте температурна настройка, подходяща за вашата дреха според таблица 1 по-долу:

Таблица 1:

Вид тъкан	Температурна настройка	Настройка на парата	Парен удар
Лен	MAX	☹ / ECO	Да
Памук	●●●	☹ / ECO	Да
Вълна	●●	ECO	Не
Коприна	●●	ECO	Не
Синтетични тъкани (напр. акрилни, найлонови, полиамидни, полиестерни)	●	☹	Не



## Настройка на парата

- **MAX:** Тази настройка осигурява най-силна пара за постигане на най-добри резултати при гладене на по-дебели дрехи.
- **ЕСО:** Тази настройка на парата ви позволява да пестите енергия, като намалите подаването на пара, и все пак да имате достатъчно пара за гладене.
- **Сухо гладене:** Тази настройка на парата ви позволява да гладите без пара или да я спрете, когато ютията не се използва.
- **Гладене с допълнителна пара:** Натиснете и задръжте бутона за допълнителна пара с цел премахване на упорити гънки.

## Функция за допълнителна пара и вертикално подаване на пара

- Натиснете и освободете бутона за допълнителна пара за мощен парен удар. Тази функция се използва за отстраняване на упорити гънки или гънки, получени от окачване върху закачалки.

*Забележка: Функцията за допълнителна пара трябва да се използва само при температурна настройка между ●●● до MAX. Възможно е да възникне изтичане, ако използвате функцията за допълнителна пара с прекалено ниска температура.*

От ютията излиза гореща пара. Не се опитвайте да отстранявате гънки от дрехата, преди да я съблечете. За да избегнете изгаряния, не насочвайте парата срещу хора.

## Предпазно автоматично изключване (само за определени модели)

С тази функция ютията се изключва автоматично, когато е оставена за 30 секунди с гладещата повърхност надолу или е оставена на петата си за 8 минути. Лампичката за автоматично изключване светва.

- За да оставите ютията да се нагрее отново, вдигнете я или леко я раздвижете. Лампичката за автоматично изключване изгасва.

## Почистване и поддръжка

Вижте брошурата в края на ръководството за потребителя, за да получите информацията относно посочените цифри.

### Почистване

- 1 Изключете ютията от захранването и я оставете да изстине.
- 2 Излейте останалата вода от водния резервоар, като използвате отвора за пълнене с вода.
- 3 Почистете гладещата повърхност от люспиците и другите замърсявания с влажна кърпа и неабразивен (течен) почистващ препарат.

За да запазите гладещата повърхност от издраскване, избягвайте груб допир до метални предмети. Никога не използвайте тел, оцет или други химикали за почистване на гладещата повърхност.

### Бързо премахване на варовик

*ВАЖНО: За да уължите живота на уреда и да поддържате добра производителност на парата, използвайте функцията за бързо освобождаване на накип веднъж месечно. Ако водата във вашия район е много твърда, използвайте функцията по-често.*

## 12 БЪЛГАРСКИ

*Забележка: Уверете се, че ютията е била изключена от захранването за най-малко 1 час и е напълно изстинала, преди да използвате функцията за бързо освобождаване на накип.*

- 1** Поставете ютията върху равна повърхност и натиснете нагоре ключалката за бързо освобождаване на накип, която се намира в задната част на ютията (фиг. 15).
- 2** Извадете тавата за бързо освобождаване на накип (фиг. 16).
- 3** Отстранете накипа, като го излеете в мивка или кошче за отпадъци. Почистете тавата с чешмяна вода. Отстранете излишната вода от тавата (фиг. 17).

Не наливайте вода, оцет, препарати за отстраняване на накип или други химикали в ютията през отвора за бързо освобождаване на накип.

Не използвайте оцет, препарати за отстраняване на накип или други химикали за измиване на тавата.

- 4** Избършете люспите от отвора на тавата за бързо освобождаване на накип с влажна кърпа (фиг. 18).
- 5** Върнете тавата обратно в ютията (фиг. 19).
- 6** Натиснете надолу ключалката за бързо освобождаване на накип (фиг. 20).

Не използвайте ютията, когато тавата за бързо освобождаване на накип не е заключена.

Ако счупите или изгубите тавата, свържете се с центъра за обслужване на клиенти във вашата страна (за контакти вижте международната гаранционна карта).

### **Функция Calc-Clean за премахване на накип**

*ВАЖНО: Освен функцията за бързо освобождаване на накип препоръчително е да извършвате и отстраняване на накипа всеки месец, за да угължите живота на вашата ютия. Ако водата във вашия район е много твърда или забележите, че при гладене от плочата излизат люспи, използвайте тази функция по-често.*

- 1** Уверете се, че ютията е изключена от захранването и плъзгачът за избор на пара е настроен на сухо гладене.
- 2** Напълнете водния резервоар до означението MAX.

Не наливайте оцет или други антикалциращи препарати в резервоара за вода.

- 3** Включете ютията и задайте температурата на степен MAX.
- 4** Когато лампичката на температурата изгасне, изключете ютията от захранването.
- 5** Задръжте ютията над мивката. Продължете да натискате бутона за почистване на накип напред и назад, докато се използва цялата вода от водния резервоар (фиг. 21).

Заедно с накипа от гладещата повърхност излизат пара и гореща вода.

*Забележка: Повторете стъпки от 2 до 5, в случай че изтичащата от ютията вода все още съдържа частици накип.*

- 6** Извадете тавичката за Бързо премахване на накип, излейте водата в тавичката. Дръжте ютията вертикално, така че да може да изтече малко количество вода (фиг. 22).
- 7** Поставете тавичката обратно в ютията и я заключете..

- 8** Включете ютията в захранването и я оставете да загрее, за да подсуши гладещата повърхност.
- 9** Когато лампичката на температурата изгасне, изключете ютията от захранването.
- 10** Прекарайте леко ютията по парче плат, за да попиете водата от гладещата повърхност.

### Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, които може да срещнете при използване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна (вж. листовката със световната гаранция за информация за контакт).

Проблем	Вероятна причина	Решение
От отвора за пълнене с вода тече вода.	Препълнили сте водния резервоар.	Не пълнете водния резервоар над означението <b>MAX</b> . Излейте излишната вода от водния резервоар.
След изключване на ютията от захранването или след като е прибрана, от гладещата повърхност все още капе вода.	Плъзгачът за пара е настроен на <b>MAX</b> или <b>ECO</b> .	Настройте плъзгача за пара на сухо гладене.
	Поставили сте ютията в хоризонтално положение, а в резервоара все още има вода.	Изпразнете водния резервоар.
Задната част на ютията изпуска вода или пара.	Не сте заключили правилно тавата за бързо освобождаване на накип.	Извадете тавата за бързо освобождаване на накип и я почистете с чешмяна вода. Използвайте кърпа, за да избършете люспите в отвора от задната част на ютията. Поставете обратно тавата и я заключете. (Вижте глава "Почистване и поддръжка", раздел "Функция за бързо освобождаване на накип").
	Тавата за бързо освобождаване на накип е повредена.	Свържете се с център за обслужване на потребители във вашата страна (вижте международната гаранционна карта за информация за контакт).
Функцията за допълнителна пара не работи правилно (от плочата тече вода).	Използвали сте функцията за допълнителна пара твърде често за много кратък период от време.	Изчакайте няколко секунди, преди да използвате функцията за допълнителна пара отново.
	Използвали сте функцията за допълнителна пара при ниска температура.	Задайте температура на гладене, при която може да се използва функцията за допълнителна пара (от ●●● до <b>MAX</b> ).
По време на гладене от гладещата повърхност падат люспи накип и нечистотии.	В плочата се формират люспи.	Използвайте функцията за почистване на накип (вж. глава "Почистване и поддръжка", раздел "Функция за почистване на накип").

**Важно**

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данным руководством пользователя. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

**Описание изделия (рис. 1)**

- 1 Кнопка разбрызгивателя
- 2 Переключатель режимов подачи пара
  - a. **Глажение** без пара (☹☹)
  - b. **Режим ECO (ECO)**
  - c. **Режим MAX** (☹☹)
- 3 Кнопка парового удара
- 4 Индикатор автоотключения (только для некоторых моделей)
- 5 Индикатор нагрева
- 6 Дискорый регулятор нагрева
- 7 Кнопка очистки от накипи
- 8 Фиксатор системы быстрой очистки от накипи
- 9 Подставка системы быстрой очистки от накипи

**Тип используемой воды**

Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе очень жесткая, в приборе может быстро образовываться накипь. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

**Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.**

**Глажение**

Перед использованием прибора внимательно знакомьтесь с информацией в прилагаемом кратком руководстве пользователя.

**Настройка температуры**

Чтобы выбрать настройку температуры, подходящую для конкретного типа ткани, ознакомьтесь с таблицей 1 ниже.

**Таблица 1.**

Тип ткани	Настройка температуры	Режим подачи пара	"Паровой удар"
Лен	MAX	 / ECO	Да
Хлопок	●●●		Да
Шерсть	●●	Экорегим	нет
Silk	●●		нет
Синтетические ткани (например, акрил, нейлон, полиамид, полиэстер)	●		нет

### Режим подачи пара

- **МАХ:** данная настройка обеспечивает высокую подачу пара для качественного глажения плотных тканей.
- **ЕСО:** данная настройка сокращает подачу пара в целях энергосбережения, при этом сохраняя его объем на оптимальном уровне.
- **Глажение без пара:** данная настройка отключает подачу пара во время глажения или если утюг не используется.
- **Глажение с усиленной подачей пара:** нажмите и удерживайте кнопку парового удара, чтобы с помощью большого количества пара разгладить жесткие складки.

### Функция парового удара и вертикальное отпаривание

- Нажмите и отпустите кнопку парового удара для мощного выброса пара. Эта функция используется для удаления жестких складок, а также при вертикальном отпаривании одежды.

*Примечание. Функцию парового удара следует использовать только при настройках температуры от ●●● до МАХ. Если включить паровой удар при более низкой температуре, может возникнуть протечка.*

Из утюга поступает горячий пар. Запрещается гладить одежду прямо на человеке. Во избежание ожогов не направляйте прибор на кожу.

### Режим автовыключения (только для некоторых моделей)

Благодаря функции автовыключения утюг отключается автоматически, если не используется более 30 секунд (в горизонтальном положении) или более 8 минут (в вертикальном положении). Загорается индикатор автовыключения.

- Чтобы возобновить нагрев утюга, приподнимите утюг или переместите его. Индикатор автовыключения погаснет.

### Очистка и обслуживание

См. информацию на развороте в конце руководства пользователя.

#### Очистка

- 1** Отключите утюг от сети и дайте ему остыть.
- 2** Вылейте оставшуюся воду из резервуара через дверцу наливного отверстия.
- 3** Удалите с подошвы следы накипи и другие загрязнения влажной тканью с использованием мягкого (жидкого) моющего средства.

Чтобы поверхность подошвы утюга оставалась гладкой, не допускайте ее соприкосновения с металлическими предметами. Для очистки подошвы запрещается использовать губки с абразивным покрытием, уксус или другие химические средства.

#### Быстрая очистка от накипи

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.** Для продления срока службы прибора и поддержания оптимальной подачи пара используйте функцию быстрой очистки от накипи каждый месяц. Используйте функцию чаще, если вода в вашем регионе очень жесткая.

*Примечание. Перед использованием функции быстрой очистки от накипи убедитесь, что утюг был отключен от сети более часа назад и полностью остыл.*

- 1 Установите утюг на ровную поверхность и сдвиньте вверх фиксатор системы быстрой очистки от накипи, расположенный на задней части утюга (рис. 15).
- 2 Извлеките подставку системы быстрой очистки от накипи (рис. 16).
- 3 Извлеките частицы накипи в раковину или в мусорное ведро. Промойте подставку водопроводной водой. Вылейте оставшуюся воду из подставки (рис. 17).

Не наливайте в утюг воду, уксус, средства для удаления накипи и другие химические вещества через отверстие для быстрой очистки от накипи.

Не используйте для очистки подставки уксус, средства для удаления накипи и другие химические вещества.

- 4 Удалите частицы накипи из отверстия подставки быстрой очистки от накипи с помощью влажной ткани (рис. 18).
- 5 Установите подставку в утюг (рис. 19).
- 6 Сдвиньте вниз фиксатор системы быстрой очистки от накипи (рис. 20).

Не используйте утюг, если подставка системы быстрой очистки от накипи не зафиксирован.

В случае повреждения или утери подставки обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране (контактные данные указаны в гарантийном талоне).

### **Функция очистки от накипи**

---

*ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Для продления срока службы утюга необходимо проводить не только быструю очистку от накипи, но и полный цикл очистки от накипи (каждый месяц). Если в вашем регионе очень жесткая вода или во время глажения из подошвы утюга поступают частицы накипи, используйте функцию чаще.*

- 1 Убедитесь, что утюг отключен от сети, а переключатель режимов подачи пара установлен в положение без пара.
- 2 Наполните резервуар для воды до отметки MAX.

Не добавляйте в резервуар для воды уксус и другие средства для удаления накипи.

- 3 Подключите утюг к электросети и установите дисковый регулятор нагрева в положение MAX.
- 4 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
- 5 Поднесите утюг к раковине. Нажимайте на кнопку очистки от накипи и слегка перемещайте утюг вперед и назад до тех пор, пока из резервуара не выльется вся вода (рис. 21).

При вымывании накипи пар и кипящая вода будут выходить из подошвы утюга.

*Примечание. Если вода, поступающая из утюга, по-прежнему содержит частицы накипи, повторите шаги 2—5.*

- 6 Извлеките подставку системы быстрой очистки от накипи, слейте воду из подставки. Удерживая утюг вертикально, слейте оставшуюся воду (рис. 22).
- 7 Установите подставку на место и зафиксируйте ее.
- 8 Подключите утюг к сети и нагрейте его, чтобы дать подошве высохнуть.
- 9 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
- 10 Осторожно проведите утюгом по ткани, чтобы удалить с подошвы излишки воды.

## Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране (контактные данные указаны на гарантийном талоне).

Проблема	Возможная причина	Решение
Вода подтекает из дверцы наливного отверстия.	Резервуар для воды переполнен.	Не наполняйте резервуар для воды выше отметки максимального уровня ( <b>MAX</b> ). Вылейте лишнюю воду из резервуара.
После отключения утюга от электросети или из подошвы вытекает вода.	Переключатель режимов подачи пара установлен в положение <b>MAX</b> или <b>ECO</b> .	Установите переключатель режимов подачи пара в положение без пара.
	Утюг был оставлен в горизонтальном положении, в то время как в резервуаре все еще оставалась вода.	Слейте воду из резервуара.
Вода или пар выходит из задней части утюга.	Подставка Quick Calc Release не зафиксирована должным образом.	Извлеките подставку системы быстрой очистки от накипи и промойте ее водопроводной водой. Удалите остатки частиц накипи из отверстия в задней части утюга с помощью ткани. Установите подставку на место и зафиксируйте ее. (См. главу "Очистка и уход", раздел "Функция быстрой очистки от накипи").
	Подставка Quick Calc Release повреждена.	Обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране (контактные данные указаны в гарантийном талоне).
Функция "Паровой удар" работает неправильно (из подошвы вытекает вода).	Функция "Паровой удар" использовалась слишком часто в течение короткого периода времени.	Перед повторным использованием функции "Паровой удар" подождите несколько секунд.
	Функция парового удара использовалась при слишком низкой температуре.	Установите температуру глажения, при которой допускается использование функции парового удара (от ●●● до <b>MAX</b> ).
Во время глажения из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязь.	Внутри подошвы скопились частицы накипи.	Используйте функцию очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход", раздел "Функция очистки от накипи").

Паровой утюг

Изготовлено под контролем "Philips Consumer Lifestyle B.V.", Тууссендиенп 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды  
 Импортер: ООО «Филипс», Российская Федерация,  
 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7  
 (495) 937 93 00

GC488X -> 2400-2800W, 220-240V, 50-60Hz

GC488X -> 2500-3000W, 220-240V, 50-60Hz

Для бытовых нужд

Класс защиты от электрического тока: Класс 1 

Дату изготовления можно определить по серийному номеру (xxxxYYWWxxxxx, где YY — год,

WW — номер недели, x — любой знак). Например, по серийному номеру AJ021025123456

можно определить, что дата производства — 25-я неделя 2010 года. На некоторых моделях

дата изготовления может быть указана в следующих форматах: YYWW, YYWWx, YYWWxx или

xYYWWxxxx. Если определить дату изготовления не удастся, обратитесь в центр поддержки Philips.

**Važno!**

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta spremite za buduće potrebe.

**Pregled proizvoda (sl. 1)**

- 1 Gumb raspršivača
- 2 Gumb za paru
  - a. Postavka za **suho** glačanje (☹)
  - b. Postavka **ECO (ECO)**
  - c. Postavka **MAX** (☹)
- 3 Gumb za dodatnu količinu pare
- 4 Indikator sigurnosnog automatskog isključivanja (samo neki modeli)
- 5 Indikator temperature
- 6 Regulator temperature
- 7 Gumb za čišćenje kamenca
- 8 Gumb za zaključavanje funkcije za brzo čišćenje kamenca
- 9 Podloga za brzo čišćenje kamenca

**Vrsta vode koju treba koristiti**

Aparat je dizajniran za uporabu s vodom iz slavine. Ako živite u području s tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. Stoga se preporučuje uporaba destilirane ili demineralizirane vode kako bi se produžio vijek trajanja aparata.

**Nemojte stavljati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neka druga kemijska sredstva u spremnik za vodu.**



**Glačanje**

Pažljivo pročitajte kratke upute u ovom korisničkom priručniku kako biste počeli koristiti aparat.

**Postavka temperature**

Odaberite odgovarajuću postavku temperature za odjeću prema tablici 1 u nastavku:

**Tablica 1:**

Vrsta tkanine	Postavka temperature	Postavka pare	Dodatna količina pare
Lan	MAX	 / ECO	Da
Pamuk	●●●		Da
Vuna	●●	ECO	Ne
Svila	●●		Ne
Sintetika (npr. akril, najlon, poliamid, poliester)	●		Ne



## Postavka pare

---

- **MAX:** Ova postavka daje najjači mlaz pare kako biste postigli najbolje rezultate glačanja debljih odjevnih predmeta.
- **ECO:** Ova postavka pare omogućuje uštedu energije, smanjenje količine pare, a ipak zadržavanje dovoljno pare za glačanje odjevnih predmeta.
- **Suho:** Ova postavka pare omogućuje glačanje bez pare ili zaustavljanje pare kada se glačalo ne koristi.
- **Glačanje uz dodatnu količinu pare:** Pritisnite i zadržite gumb za dodatnu količinu pare kako biste dobili više pare i uklonili tvrdokorne nabore.

## Funkcija za dodatnu količinu pare i okomito ispuštanje pare

---

- Pritisnite i otpustite gumb za dodatnu količinu pare za snažan mlaz pare. Ovo se može koristiti za ciljano uklanjanje tvrdokornih nabora ili nabora nastalih vješanjem odjeće.

*Napomena: Funkciju za dodatnu količinu pare koristite isključivo pri postavkama temperature između ●●● do MAX. Ako koristite funkciju za dodatnu količinu pare pri preniskoj temperaturi, može doći do kapanja.*

Iz glačala izlazi vruća para. Nemojte uklanjati nabore s odjevnih predmeta dok ih netko nosi. Kako biste spriječili opekotine, nemojte usmjeravati paru prema ljudima.

## Sigurnosno automatsko isključivanje (samo određeni modeli)

Funkcija sigurnosnog automatskog isključivanja automatski isključuje glačalo ako se ne koristi 30 sekundi kada se ostavi na stopalu za glačanje ili nakon 8 minuta kada se ostavi u uspravnom položaju. Indikator funkcije automatskog isključivanja počeo će svijetliti.

- Kako bi se glačalo ponovo zagrijalo, podignite ga ili lagano pomaknite. Indikator automatskog isključivanja isključuje se.

## Čišćenje i održavanje

Slike potražite na rasklopnoj stranici na kraju korisničkog priručnika.

### Čišćenje

---

- 1 Iskopčajte glačalo i ostavite ga da se ohladi.
- 2 Ostatak vode iz spremnika za vodu izlijte kroz poklopac za punjenje vodom.
- 3 Očistite komadiće kamenca i ostalu nečistoću sa stopala za glačanje vlažnom tkaninom i neabrazivnim (tekućim) sredstvom za čišćenje.

Stopalo za glačanje uvijek treba biti glatko pa izbjegavajte kontakt s metalnim predmetima. Za čišćenje stopala za glačanje nikada nemojte koristiti spužvicu za ribanje, ocat i druge kemikalije.

### Quick Calc Release

---

**VAŽNO:** *Kako biste produžili trajanje aparata i održali dobre radne značajke parnog glačanja, upotrijebite funkciju za brzo čišćenje kamenca jednom mjesečno. Ako je voda u vašem području vrlo tvrda, funkciju koristite češće.*

*Napomena: Provjerite je li aparat iskopčan najmanje 1 sat i je li se potpuno ohladio prije upotrebe funkcije za brzo čišćenje kamenca.*

- 1** Postavite glačalo na ravnu površinu i pomaknite prema gore gumb za zaključavanje funkcije za brzo čišćenje kamenca na stražnoj strani glačala (Sl. 15).
- 2** Izvadite podlogu za brzo čišćenje kamenca (sl. 16).
- 3** Istresite kamenac iz podloge u sudoper ili kantu za otpatke. Podlogu isperite vodom iz slavine. Uklonite višak vode iz podloge (sl. 17).

Nemojte ulijevati vodu, ocat, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge kemikalije u glačalo kroz otvor za brzo čišćenje kamenca.

Za pranje podloge nemojte koristiti ocat, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge kemikalije.

- 4** Vlažnom krpom obrišite kamenac s otvora podloge za brzo čišćenje kamenca (sl. 18).
- 5** Umetnite podlogu natrag u glačalo (sl. 19).
- 6** Gurnite prema dolje gumb za zaključavanje funkcije za brzo čišćenje kamenca (sl. 20).

Nemojte koristiti glačalo ako podloga za brzo čišćenje kamenca nije zaključana.

Ako slomite ili izgubite podlogu, obratite se centru za potrošače u svojoj državi (podatke za kontakt pronaći ćete u međunarodnom jamstvenom listu).

---

### Funkcija Calc-clean

---

*VAŽNO: Osim funkcije za brzo čišćenje kamenca, također biste trebali očistiti kamenac jednom mjesečno kako biste produžili trajanje aparata. Ako je voda u vašem području vrlo tvrda ili primijetite da tijekom glačanja iz stopala za glačanje ispadaju ljuskice kamenca, funkciju koristite češće.*

- 1** Provjerite je li glačalo iskopčano, a gumb za paru postavljen na suhi rad.
- 2** Napunite spremnik za vodu do oznake MAX.

U spremište za vodu ne ulijevajte ocat ili druga sredstva za uklanjanje kamenca.

- 3** Ukopčajte glačalo i postavite regulator temperature na MAX.
- 4** Kad se indikator temperature isključi, iskopčajte glačalo.
- 5** Držite glačalo iznad sudopera. Držite pritisnutim gumb za čišćenje kamenca i blago tresite glačalo naprijed-natrag dok se ne potroši sva voda iz spremnika (Sl. 21).

Prilikom ispiranja kamenca iz stopala za glačanje izlaze i para i ključala voda.

*Napomena: Ponovite korake od 2 do 5 ako voda koja izlazi iz glačala još uvijek sadrži kamenac.*

- 6** Izvadite podlogu za brzo čišćenje kamenca i izlijte vodu iz nje. Držite glačalo okomito kako bi mala količina vode istekla (sl. 22).
- 7** Vratite podlogu u glačalo i zaključajte je.
- 8** Ukopčajte glačalo i ostavite ga da se zagrije kako bi se stopalo za glačanje osušilo.

**9** Kad se indikator temperature isključi, iskopčajte glačalo.

**10** Pažljivo pomičite glačalo po komadu krpe kako biste sa stopala za glačanje uklonili mrlje.

### Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom uporabe aparata. Ako problem ne možete riješiti pomoću informacija u nastavku, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) kako biste pronašli popis čestih pitanja ili kontaktirajte centar za korisničku podršku u svojoj državi (podaci za kontakt nalaze se u međunarodnom jamstvu).

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Voda curi iz poklopca za punjenje vodom.	Previše ste napunili spremnik za vodu.	Nemojte puniti spremnik za vodu iznad oznake <b>MAX</b> . Ispraznite višak vode iz spremnika za vodu.
Voda kapa iz stopala za glačanje kada je glačalo iskopčano ili spremljeno.	Gumb za paru postavljen je na <b>MAX</b> ili <b>ECO</b> .	Postavite gumb za paru na postavku za suho glačanje.
	Stavili ste glačalo u vodoravan položaj s preostalom vodom u spremniku.	Ispraznite spremnik za vodu.
Iz stražnjeg dijela glačala curi voda ili para.	Niste pravilno blokirali podlogu za brzo čišćenje kamenca.	Izvadite podlogu za brzo čišćenje kamenca i isperite je vodom iz slavine. Obrišite ljuskice kamenca iz otvora na stražnjem dijelu glačala pomoću krpe. Vratite podlogu i blokirajte je. (Pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje" u odjeljku "Funkcija za brzo čišćenje kamenca").
	Podloga za brzo čišćenje kamenca oštećena je.	Obratite se centru za potrošače u svojoj državi (podatke za kontakt pronaći ćete u međunarodnom jamstvenom listu).
Funkcija dodatne količine pare ne radi ispravno (voda curi iz stopala za glačanje).	Prečesto se koristili funkciju mlaza pare u kratkom razdoblju.	Pričekajte nekoliko sekundi prije ponovne uporabe funkcije za dodatnu količinu pare.
	Upotrijebili ste funkciju dodatne količine pare pri niskoj temperaturi.	Postavite temperaturu glačanja pri kojoj se može upotrebljavati funkcija dodatne količine pare (●●● do <b>MAX</b> ).
Tijekom glačanja iz stopala za glačanje izlaze komadići nečistoće i kamenca.	U stopalu za glačanje stvara se kamenac.	Upotrijebite funkciju čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje" u odjeljku "Funkcija čišćenja kamenca").

**Svarīgi!**

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet atsevišķo informatīvo bukletu un šo lietotāja rokasgrāmatu. Saglabājiet abus dokumentus, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajos arī turpmāk.

**Produkta pārskats (Fig. 1)**

- 1 Izsmidzināšanas poga
- 2 Tvaika slīdnis
  - a. **Iestatījums** bez tvaika (☒)
  - b. **ECO** iestatījums (ECO)
  - c. **MAX** iestatījums (☒)
- 3 Papildu tvaika slēdzis
- 4 Automātiskās izslēgšanās lampiņa (tikai atsevišķiem modeļiem)
- 5 Temperatūras indikatora lampiņa
- 6 Temperatūras ripa
- 7 Calc Clean poga
- 8 Quick Calc Release bloķētājs
- 9 Quick Calc Release nodalījums

**Izmantojamais ūdens veids**

Ierīce ir paredzēta izmantošanai ar krāna ūdeni. Ja dzīvojat reģionā, kur ir ciets ūdens, var ātri veidoties katlakmens nogulsnes. Tāpēc ieteicams izmantot destilētu vai no minerāliem attīrītu ūdeni, lai paātrinātu ierīces kalpošanas laiku.

**Neļaujiet ūdens tvertnē smaržas, etiķi, cieti, katlakmens attīrīšanas līdzekļus, gludināšanas šķidrumus vai citas ķīmiskas vielas.**

**Gludināšana**

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet īso lietošanas pamācību šajā lietotāja rokasgrāmatā, lai sāktu izmantot ierīci.

**Temperatūras uzstādījumi**

Iestatiet temperatūru atbilstoši savam apģērbam saskaņā ar tālāk esošo 1. tabulu:

1.tabula:

Auduma veids	Temperatūras uzstādījumi	Tvaika padeves režīms	Papildu tvaiks
Lins	MAX	☒ / ECO	Jā
Kokvilna	●●●		Jā
Vilna	●●	ECO	Nē
Silk	●●		Nē
Sintētiski audumi (piemēram, akrils, neilons, poliamīds un poliesters)	●	☒	Nē

### Tvaika padeves režīms

- **MAX:** šis iestatījums nodrošina vislielāko tvaika padevi, lai nodrošinātu vislabākos gludināšanas rezultātus uz biežākiem audumiem.
- **ECO:** šis tvaika iestatījums ļauj taupīt enerģiju, samazināt tvaika padevi un vienlaikus nodrošināt pietiekami daudz tvaika apgērbu gludināšanai.
- **Bez tvaika:** šis tvaika iestatījums sniedz iespēju gludināt bez tvaika vai pārtraukt tvaika padevi, kad gludeklis netiek lietots.
- **Gludināšana ar papildu tvaiku:** nospiediet un turiet nospiestu papildu tvaika slēdzi, lai iegūtu vairāk tvaika stingru kroku likvidēšanai.

### Papildu tvaika funkcija un vertikāla apstrāde ar tvaiku

- Nospiediet un atlaidiet papildu tvaika slēdzi, lai iegūtu jaudīgu tvaika strūklu. Izmantojiet to, lai likvidētu stingras krokas vai krokas no drēbju pakarināšanas.

***Piezīme:** papildu tvaika funkcija jāizmanto tikai ar temperatūras iestatījumu no ●●● līdz MAX. Var rasties noplūde, ja izmantojat papildu tvaiku pārāk zemā temperatūrā.*

No gludekļa izplūst karsts tvaiks. Negludiniet apgērbu, kamēr to kāds valkā. Lai novērstu apdegumus, nevirziet tvaika strūklu pret cilvēkiem.

### Automātiskā izslēgšanās (tikai atsevišķiem modeļiem)

Automātiskās izslēgšanās funkcija automātiski izslēdz gludekli, ja tas netiek izmantots 30 sekundes, atstājot to uz gludināšanas virsmas, vai 8 minūtes, atstājot uz muguras. Iedegsies automātiskās izslēgšanās lampiņa.

- Lai ļautu gludeklim atkal uzsilt, paceliet to vai nedaudz pakustiniet. Automātiskās izslēgšanās lampiņa nodziest.

### Tīrīšana un kopšana

Attēlus skatiet atlokāmajā daļā lietotāja rokasgrāmatas beigās.

#### Tīrīšana

- 1** Atvienojiet gludekli un ļaujiet tam atdzist.
- 2** Izlejiet atlikušo ūdeni no ūdens tvertnes pa uzpildes durtiņām.
- 3** Noslaukiet nolobījušās daļiņas no gludināšanas virsmas ar mitru drānu un neabrazīvu (šķidru) tīrīšanas līdzekli.

Saglabājiet gludināšanas virsmu gludu, izvairoties no saskares ar metāla priekšmetiem. Nekad neizmantojot berzamo, etiķi vai citas ķīmikālijas darba virsmas tīrīšanai.

#### Quick Calc Release

**SVARĪGI!** Lai paildzinātu ierīces darbības laiku un saglabātu labu tvaika padeves sniegumu, izmantojiet Quick Calc Release funkciju reizi mēnesī. Ja jūsu dzīvesvietā ir ļoti ciets ūdens, izmantojiet šo funkciju biežāk.

*Piezīme. Pārliedzinieties, vai gludeklis ir atvienots no elektropadeves vismaz 1 stundu un ir pilnībā atdzisis, pirms izmantot Quick Calc Release.*

- 1** Novietojiet gludekli uz līdzenas virsmas un pastumiet uz augšu Quick Calc Release bloķētāju gludekļa aizmugurē att.).
- 2** Izņemiet ārā Quick Calc Release nodalījumu (16. att.).
- 3** Izlejiet nogulsnes izlietnē vai atkritumu tvertnē. Izmazgājiet nodalījumu ar krāna ūdeni. Izkratiet lieko ūdeni no nodalījuma (17. att.).

Nelejiet gludeklī ūdeni, etiķi, atkaļķošanas līdzekļus vai citas ķīmikālijas caur Quick Calc Release atveri.

Neizmantojiet etiķi, atkaļķošanas līdzekļus vai citas ķīmikālijas, lai mazgātu nodalījumu.

- 4** Ar mitru drānu noslaukiet nogulsnes no Quick Calc Release nodalījuma (18. att.).
- 5** Ievietojiet nodalījumu atpakaļ gludeklī (19. att.).
- 6** Pastumiet uz leju Quick Calc Release bloķētāju (20. att.).

Neizmantojiet gludekli, kad Quick Calc Release nodalījums nav nofiksēts.

Ja esat salauzis vai nozaudējis nodalījumu, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī (kontakttinformāciju skatiet pasaules garantijas bukletā).

### Katlakmens tīršanas funkcija

*SVARĪGI! Papildus Quick Calc Release funkcijai jums jāveic arī Calc-Clean funkcija reizi mēnesī, lai paātrinātu gludekļa kalpošanas laiku. Ja jūs dzīvesvietā ir ļoti ciets ūdens vai gludināšanas laikā no gludināšanas virsmas izdalās katlakmens, izmantojiet šo funkciju biežāk.*

- 1** Pārliedzieties, vai gludeklis ir atvienots no elektropadeves un tvaika slīdnis iestatīts uz iestatījumu bez tvaika.
- 2** Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz MAX atzīmei.

Nelejiet ūdens tvertnē etiķi vai citu katlakmens tīršanas ķīmisko līdzekli.

- 3** Pievienojiet gludekli elektrotīklam un iestatiet temperatūras regulatoru uz MAX.
- 4** Kad temperatūras lampiņa nodziest, atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
- 5** Turiet gludekli virs izlietnes. Turiet nospiestu Calc-Clean pogu un saudzīgi pakratiet gludekli uz priekšu un atpakaļ, līdz izmantots viss ūdens tvertnē esošais ūdens (21. att.).

Katlakmens tiek izskalots, no gludināšanas virsmas izplūst arī tvaiks un verdošs ūdens.

*Piezīme: atkārtojiet no 2. līdz 5. darbībai, ja no gludekļa izplūstošajā ūdenī joprojām ir katlakmens daļiņas.*

- 6** Izņemiet ārā Quick Calc Release nodalījumu, izlejiet tajā esošo ūdeni. Turiet ikonu vertikāli, lai izplūstu mazliet ūdens (22. att.).
- 7** Ievietojiet nodalījumu atpakaļ gludeklī un nofiksējiet.
- 8** Pieslēdziet gludekli elektropadevei un ļaujiet tam uzsilt, lai nožāvētu gludināšanas virsmu.
- 9** Kad temperatūras lampiņa nodziest, atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
- 10** Saudzīgi virziet gludekli virs auduma, lai likvidētu ūdens traipus uz gludināšanas virsmas.

## Traucējummeklēšana

Šajā nodaļā ir apkopotas izplatītākās problēmas, kādas var rasties, rīkojoties ar ierīci. Ja nevarat atrisināt problēmu, izmantojot turpmāko informāciju, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) un skatiet bieži uzdoto jautājumu sarakstu vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centra darbiniekiem savā valstī (kontaktainformāciju skatiet pasaules garantijas bukletā).

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
No ūdens uzpildes durtiņām līst ūdens.	Esat pārpildījis ūdens tvertni.	Nepārsniedziet maksimālā līmeņa atzīmi <b>MAX</b> . Izlejiet lieko ūdeni no ūdens tvertnes.
Ūdens turpina pilēt no gludināšanas virsmas pēc gludekļa atvietošanas vai novietošanas glabāšanā.	Tvaika slīdnis iestatīts pozīcijā <b>MAX</b> vai <b>ECO</b> .	Iestatiet slīdni iestatījumā bez tvaika.
	Gludeklis ir ticis novietots horizontāli, kamēr ūdens tvertnē joprojām bija ūdens.	Iztukšojiet ūdens tvertni.
Ūdens vai tvaiks izplūst no gludekļa aizmugures.	Neesat pareizi nofiksējis Quick Calc Release nodaļījumu.	Izņemiet ārā Quick Calc Release nodaļījumu un nomazgājiet to, izmantojot krāna ūdeni. Izmantojiet drānas gabalu, lai noslaucītu katlakmeni no atveres gludekļa mugurpusē. Ievietojiet nodaļījumu atpakaļ un nofiksējiet. (Skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope", sadaļu "Quick Calc Release funkcija").
	Quick Calc Release nodaļījums ir bojāts.	Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī (skatiet pasaules garantijas bukletu, lai uzzinātu kontaktainformāciju).
Papildu tvaika funkcija nedarbojas pareizi (no gludināšanas virsmas izlīst ūdens).	Papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži ļoti īsā laikposmā.	Uzgaidiet dažas sekundes, pirms atkal izmantot papildu tvaika funkciju.
	Esat izmantojis papildu tvaika funkciju pie pārāk zemas temperatūras.	Iestatiet gludināšanas temperatūru, kādā var izmantot papildu tvaika funkcij (●●● līdz <b>MAX</b> ).
Plēksnītes un nolobijušās daļiņas izdalās no gludināšanas virsmas gludināšanas laikā.	Gludināšanas virsmas iekšpusē veidojas katlakmens.	Izmantojiet Calc-Clean funkciju (skatiet nodaļas "Tīrīšana un apkope" sadaļu "Calc-Clean funkcija").

**Tähtis!**

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tooteto eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend. Hoidke mõlemad edaspidiseks alles.

**Toote ülevaade (joonis 1)**

- 1 Piserdusnupp
- 2 Auruliugur
  - a. **Kuiv**triikimise seadistus (☒)
  - b. **ECO** seadistus (ECO)
  - c. **MAX** seadistus (☒)
- 3 Lisaauru nupp
- 4 Automaatse väljalülitumise märgutuli (ainult teatud mudelitel)
- 5 Temperatuuri märgutuli
- 6 Temperatuuri ketasregulaator
- 7 Katlakivi eemaldamise nupp
- 8 Quick Calc Release lukk
- 9 Quick Calc Release alus

**Kasutatava vee tüüp**

Seade on mõeldud kraaniveega kasutamiseks. Kui te elate piirkonnas, kus vesi on kare, võib katlakivi kiiresti koguneda. Seetõttu on seadme kasutusea pikendamiseks soovitatav kasutada destilleeritud või demineraliseeritud vett.

Ärge täitke veepaaki lõhnaõli, äädika, tärpeldamise, katlakivieemaldamise ega mingite teiste keemiliste vahenditega.

**Ironing**

Seadme kasutamise alustamiseks lugege hoolikalt läbi käesolevas kasutusjuhendis olev kiirjuhend.

**Temperatuuri seadistamine**

Valige tabeli 1 põhjal oma rõivastele sobiv temperatuur.

Tabel 1:

Kanga tüüp	Temperatuuri seadistamine	Auru seadistus	Võimas auruvoog
Linen	MAX	☒ / ECO	JAH
Cotton	●●●	☒ / ECO	JAH
Wool	●●	ECO	Ei
Silk	●●	ECO	Ei
Sünteesiline kangas (näit akrüül, nailon, polüamiid, polüester)	●	☒	Ei



## Auru seadistus

- **MAX:** see seadistus tagab suurima auruvõimsuse, mis tagab parimad triikimistulemused paksematel kangastel.
- **ECO:** see auruseadistus võimaldab energia säästmiseks auruvoogu vähendada, tagades samas riiete triikimiseks piisava aurukoguse.
- **Kuiv:** see auruseadistus võimaldab ilma auruta triikida või peatada auruvoo siis, kui triikrauda ei kasutata.
- **Eriti suure auruvooga triikraud:** vajutage ja hoidke lisaauru nuppu all, et tagada tõrksate kortsude eemaldamiseks vajalik lisaaur.

## Lisaauru funktsioon ja vertikaalne aurutamine

- Võimsa auruvoo saamiseks vajutage lisaauru nuppu ja vabastage see. Nii saate eemaldada tugevad kortsud või triikida rippuvaid riieid.

**Märkus:** lisaauru tuleks kasutada ainult siis, kui temperatuuriseaded on vahemikus ●●● kuni MAX. Kui kasutate lisaauru liiga madalal temperatuuril, võib triikraud lekkima hakata.

Triikrauast tuleb kuuma auru. Ärge eemaldage kortse riietelt, mis on kellegi seljas. Põletuste vältimiseks ärge suunake auru inimeste suunas.

## Automaatne väljalülitumine (ainult teatud mudelitel)

Automaatse väljalülitumise funktsiooni abil lülitub triikraud automaatselt välja juhul, kui seda ei ole tallal seistes 30 sekundit kasutatud või kui see on 8 minutit püstiasendis olnud. Automaatse väljalülitamise märgutuli süttib.

- Et triikraud hakkaks uuesti kuumenema, tõstke või liigutage seda natuke. Automaatse väljalülitamise märgutuli kustub.

## Puhastamine ja korrashoid

Joonised on ära toodud lahtivolditaval lehel kasutusjuhendi taga.

### Puhastamine

- 1** Võtke triikraud pistikust välja ja laske sellel maha jahtuda.
- 2** Valage allesjäänud vesi veepaagist täitmisava kaudu välja.
- 3** Pühkige niiske lapi ja mitteabrasiivse (vedela) puhastusvahendiga tallalt katlakivi- ja mustusejäägid.

Selleks, et hoida tald siledana, ärge puudutage seda metallesemetega! Ärge kunagi kasutage küürimiskäsna, äädikat või muid keemilisi vahendeid talla puhastamiseks.

### Quick Calc Release

**TÄHELEPANU:** Seadme kasutusea pikendamiseks ja hea aurujõudluse säilitamiseks kasutage kiiret katlakivieemaldusfunktsiooni Quick Calc Release kord kuus. Kui teie piirkonna vesi on väga kare, kasutage seda funktsiooni sagedamini.

**Märkus:** hoolitsege selle eest, et triikraud oleks enne kiire katlakivieemaldusfunktsiooni Quick Calc Release kasutamist vähemalt tund aega vooluvõrgust väljas olnud ja et see on täielikult maha jahtunud.

- 1** Pange triikraud tasasele pinnale ja lükake triikraua taga olev Quick Calc Release lukk üles (joonis 15).
- 2** Võtke Quick Calc Release alus välja (joonis 16).
- 3** Valage alusel olevad katlakivi helbed kraanikaussi või prügikasti. Puhastage alus kraaniveega. Eemaldage aluselt üleliigne vesi (joonis 17).

Ärge kallake Quick Calc Release ava kaudu triikraua sisse vett, äädikat, katlakivieemaldusvahendit ega muid kemikaale.

Ärge peske alust äädika, katlakivieemaldusvahendi ega muude kemikaalidega.

- 4** Pühkige katlakivihelbed aluse ava juurest niiske lapiga ära (joonis 18).
- 5** Pange alus tagasi triikraua sisse (joonis 19).
- 6** Lükake Quick Calc Release lukk alla (joonis 20).

Ärge kasutage triikrauda, kui Quick Calc Release alus ei ole lukustatud.

Kui alus läheb katki või kaob ära, võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (vt kontaktandmeid üleilmselt garantiilehelt).

### **Katlakivi eemaldamisfunktsioon**

---

*TÄHELEPANU! Lisaks funktsiooni Quick Calc Release kasutamisele peaksite oma triikraua kasutusea pikendamiseks kord kuus kasutama ka katlakivi eemaldamisfunktsiooni. Kui teie piirkonna vesi on väga kare või näete, kuidas triikimise ajal eraldub triikraua tallast katlakivi, kasutage seda funktsiooni sagedamini.*

- 1** Veenduge, et triikraud on vooluvõrgust lahti ühendatud ja auruliugur on kuivtriikimise asendis.
- 2** Täitke veepaak MAX-tähiseni.

Ärge valage veepaaki äädikat ega teisi katlakivi eemaldamise vahendeid.

- 3** Ühendage triikraud vooluvõrku ja seadke temperatuuri ketasregulaator asendisse MAX.
- 4** Kui temperatuuri märgutuli kustub, eemaldage pistik seinakontaktist.
- 5** Hoidke triikrauda kraanikausi kohal. Vajutage ja hoidke katlakivi eemaldamise nuppu all ning raputage triikrauda õranaltedasi-tagasi kuni veepaagis olnud vesi on ära kasutatud (joonis 21).

Katlakivi minema uhtumisel väljub tallast ka aur ja keev vesi.

*Märkus: kui triikrauast väljub vesi sisaldab endiselt katlakivihelbeid, korrake samme 2-5.*

- 6** Võtke välja Quick Calc Release'i tilgakoguja ja tühjendage veest. Hoidke triikrauda vertikaalselt, et viimanegi vesi saaks välja voolata (joonis 22).
- 7** Pange tilgakoguja tagasi triikraua sisse ja lukustage.
- 8** Ühendage triikraud vooluvõrku ja laske sellel kuumeneda, kuni tald on kuiv.
- 9** Kui temperatuuri märgutuli kustub, eemaldage pistik seinakontaktist.
- 10** Triikige tallale jäänud veejääkide eemaldamiseks õrnalt mõnda riideeset.

## Veaotsing

Selles peatükis võetakse kokku kõige levinumad probleemid, mis seadmega juhtuda võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega (vt kontaktandmeid üleilmselt garantiilehelt).

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Vee täiteavast lekib vett.	Te valasite veepaaki liiga palju vett.	Ärge kunagi täitke veenõud üle <b>MAX</b> -tähise. Valage üleliigne vesi veenõust välja.
Triikraua tallalt tilgub pärast selle vooluvõrgust lahtiühendamist või hoiustamist vett.	Auruligur on asendis <b>MAX</b> või <b>ECO</b> .	Pange auruliugur kuivtriikimise asendisse.
	Veepaaki on jäänud vett, kuid olete pannud triikraua horisontaalsesse asendisse.	Tühjendage veepaak.
Triikraua tagaosast lekib vett või auru.	Jätsite kiire katlakivieemalduse aluse korralikult lukustamata.	Võtke kiire katlakivieemalduse alus välja ja puhastage seda kraanivee all. Pühkige triikraua tagaosas olevast ava juurest lapiga katlakivi ära. Pange alus tagasi ja lukustage see. (Vt pt "Puhastamine ja hooldus" osa "Katlakivi eemaldamisfunktsioon").
	Kiire katlakivieemalduse alus on kahjustatud.	Võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega (vt kontaktandmeid üleilmselt garantiilehelt).
Lisaauru funktsioon ei toimi õigesti (vesi tilgub tallast välja).	Olete kasutanud aurujoa funktsiooni lühikese ajavahemiku jooksul liiga tihti.	Oodake mõni sekund, enne kui kasutate lisaauru funktsiooni uuesti.
	Kasutasite lisaauru funktsiooni liiga madalal temperatuuril.	Seadistage lisaauru funktsiooni kasutamiseks sobiv temperatuur (●●● kuni <b>MAX</b> ).
Katlakivi helbed ja mustus väljuvad triikimise ajal tallast.	Talla sisse tekib katlakivi.	Kasutage katlakivi eemaldamise funktsiooni (vt peatükis „Puhastamine ja hooldus” osa „Calc-Clean-funktsioon”).

**Dôležité!**

Blahoželáme vám k vašej kúpe a vitajte u spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákaznickej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte priložený leták s dôležitými informáciami a tento návod na používanie. Oba tieto dokumenty si uschovajte na neskoršie použitie.

**Prehľad výrobku (obr. 1)**

- 1 Tlačidlo kropenia
- 2 Prepínač naparovania
  - a. **Suché** nastavenie (☀)
  - b. **ECO** nastavenie (ECO)
  - c. **MAX** nastavenie (☁)
- 3 Aktivátor prídavného prúdu pary
- 4 Funkcia bezpečnostného automatického vypnutia (len určité modely)
- 5 Indikátor teploty
- 6 Otočný regulátor teploty
- 7 Tlačidlo odstraňovania vodného kameňa
- 8 Zámka rýchleho uvoľnenia vodného kameňa
- 9 Nádoba rýchleho uvoľnenia vodného kameňa

**Typ vody, ktorý sa má používať**

Zariadenie je určené na používanie s vodou z vodovodu. Ak žijete v oblasti s tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlemu vytváraniu vodného kameňa. Na predĺženie životnosti zariadenia preto odporúčame používať destilovanú alebo demineralizovanú vodu.

**Do zásobníka na vodu nepridávajte parfum, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie.**

**Žehlenie**

Skôr, ako začnete spotrebič používať, pozorne si prečítajte túto používateľskú príručku.

**Nastavenie teploty**

Zvoľte vhodné nastavenie teploty podľa druhu tkaniny na základe nižšie uvedenej tabuľky 1:

**Tabuľka 1:**

Typ tkaniny	Nastavenie teploty	Nastavenie naparovania	Prídavný prúd pary
Lan	MAX	☁ / ECO	áno
Bavlna	●●●	☁ / ECO	áno
Vlna	●●	ECO	Nie
Hodváb	●●	ECO	Nie
Syntetická tkanina (napr. akryl, nylón, polyamid, polyester)	●	☀	Nie

## Nastavenie naparovania

- **MAX:** Toto nastavenie poskytuje najvyšší výstup pary pre najlepšie výsledky pri žehlení hrubších odevov.
- **ECO:** Toto nastavenie pary vám umožňuje ušetriť energiu, znížiť výstup pary, avšak tento prúd pary je stále dostatočný na vyžehlenie odevov.
- **Sušenie:** Toto nastavenie pary vám umožňuje žehliť bez naparovania alebo zastaviť prúd pary, keď sa žehlička nepoužíva.
- **Žehlenie s extra parou:** Stlačte a podržte aktivátor prídavného prúdu pary, aby ste získali silnejší prúd pary na zažehlenie nepoddajných záhybov.

## Funkcia zosilneného prúdu pary a vertikálne naparovanie

- Stlačením a uvoľnením aktivátora prídavného prúdu pary aktivujete silný prúd pary. Tento režim je možné použiť na zažehlenie nepoddajných záhybov alebo záhybov na visiacich tkaninách.

*Poznámka: Funkcia prídavného prúdu pary sa má používať iba pri nastavení teploty od ●●● do MAX. Ak použijete prídavný prúd pary pri príliš nízkej teplote, môže dôjsť k úniku.*

Zo žehličky vyjde horúca para. Nezažehľujte záhyby na odevoch, ktoré má niekto oblečené. Nesmerujte paru na iné osoby, aby nedošlo k popáleniu.

## Bezpečnostné automatické vypnutie (len určité modely)

Funkcia bezpečnostného automatického vypnutia automaticky vypne žehličku, pokiaľ 30 sekúnd nebola položená na žehliacej platni alebo 8 minút odstavená na zadnej platni. Svetlo automatického vypnutia zhasne.

- Aby sa žehlička znovu zohriala, zodvihnite ju alebo ňou jemne pohýbte. Svetlo automatického vypnutia zhasne.

## Čistenie a údržba

Obrázky nájdete na rozkladacej zadnej strane návodu na používanie.

### Čistenie

- 1** Odpojte žehličku a nechajte ju vychladnúť.
- 2** Cez dverka na dolievanie vody vylejte všetku zostávajúcu vodu zo zásobníka na vodu.
- 3** Nečistoty a usadeniny na žehliacej ploche odstráňte pomocou navlhčenej tkaniny a jemného (kvapalného) čistiaceho prostriedku.

Aby ste udržali žehliacu platňu hladkú, vyvarujte sa kontaktu s kovovými predmetmi. Na čistenie žehliacej platne nepoužívajte drsné čistiace prostriedky, ocot ani iné chemikálie.

### Quick Calc Release

**DÔLEŽITÉ:** Na predĺženie životnosti zariadenia a zachovanie dobrého výkonu naparovania používajte raz za 1 mesiac funkciu rýchleho uvoľnenia vodného kameňa Quick Calc Release. Ak je voda vo vašej oblasti tvrdá, používajte túto funkciu častejšie.

*Poznámka: Kým použijete funkciu rýchleho odstránenia vodného kameňa, uistite, sa, že žehlička je už aspoň 1 hodinu odpojená od elektriny a úplne vychladla.*

- 1** Žehličku položte na vodorovný podklad a potlačte zámku rýchleho uvoľnenia vodného kameňa na zadnej strane žehličky (obr. 15).
- 2** Vyberte von nádobu rýchleho uvoľnenia vodného kameňa (obr. 16).

- 3** Vodný kameň z nádoby vylejte do výlevky alebo do koša. Nádobu umyte vodou z vodovodu. Z nádoby odstráňte zvyšok vody (obr. 17).

Nenaliavajte vodu, ocot, prostriedky na odstránenie vodného kameňa ani žiadne iné chemikálie z otvoru rýchleho uvoľnenia vodného kameňa Quick Calc Release do žehličky.

Na čistenie nádoby nepoužívajte ocot, prostriedky na odstránenie vodného kameňa ani žiadne iné chemikálie.

- 4** Utrite vodný kameň z otvoru nádoby rýchleho uvoľnenia vodného kameňa vlhkou tkaninou (obr. 18).
- 5** Nádobu zasuňte späť do žehličky (obr. 19).
- 6** Zatláčajte nadol zámku rýchleho uvoľnenia vodného kameňa (obr. 20).

Kým nádoba rýchleho uvoľnenia vodného kameňa nie je uzamknutá, žehličku nepoužívajte.

Ak sa nádoba rozbije alebo stratí, kontaktujte stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine (kontaktné údaje nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste).

### Funkcia Calc-clean

---

***DÔLEŽITÉ:** Okrem rýchleho uvoľnenia vodného kameňa je v záujme predĺženia životnosti žehličky potrebné aspoň raz mesačne vykonať proces odstránenia vodného kameňa. Ak je voda vo vašej oblasti tvrdá alebo ak počas žehlenia z otvorov v žehliacej ploche vychádzajú kúsky vodného kameňa, používajte túto funkciu častejšie.*

- 1** Uistite sa, že žehlička je odpojená od elektriny a prepínač pary je nastavený na suché nastavenie.
- 2** Zásobník na vodu naplňte po značku MAX.

Do zásobníka na vodu nepridávajte ocot ani iný prostriedok na odstránenie vodného kameňa.

- 3** Žehličku pripojte do siete a otočný regulátor teploty nastavte do polohy MAX.
- 4** Keď zhasne kontrolné svetlo nastavenia teploty, žehličku odpojte zo siete.
- 5** Držte žehličku nad umývadlom. Tlačidlo vyčistenia vodného kameňa ponechajte stlačené a súčasne zľahka traste žehličkou dopredu a dozadu, kým sa nespotrebuje všetka voda v nádrži (obr. 21).

Počas vyplavovania vodného kameňa vychádza zo žehliacej plochy aj para a horúca voda.

*Poznámka: Ak voda vychádzajúca zo žehličky stále obsahuje častice vodného kameňa, zopakujte kroky 2 až 5.*

- 6** Vyberte zásobník funkcie Quick Calc Release, vylejte vodu zo zásobníka. Držte žehličku vertikálne, aby z nej mohlo vytečť aj malé množstvo vody (Obr. 22).
- 7** Vložte zásobník späť do žehličky a uzamknite ho.
- 8** Zapojte žehličku a nechajte ju, aby sa zahriala a vysušila žehliacu plochu.
- 9** Keď zhasne kontrolný indikátor nastavenia teploty, žehličku odpojte zo siete.
- 10** Žehličkou jemne prejdite po kúsku tkaniny, aby ste zo žehliacej plochy odstránili škrvny od vody.

## Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine (kontaktné údaje nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste).

Problém	Možná príčina	Riešenie
Z plniaceho otvoru zásobníka na vodu uniká voda.	Do zásobníka ste naliali príliš veľa vody.	Zásobník na vodu naplňte najviac po úroveň <b>MAX</b> . Prebytočnú vodu vylejte.
Po odpojení alebo uskladnení žehlička kvapká voda zo žehliacej platne.	Posuvný ovládač naparovania je v polohe <b>MAX</b> alebo <b>ECO</b> .	Prepínač pary uveďte do polohy suchého nastavenia.
	Žehličku ste položili do horizontálnej polohy pričom v zásobníku na vodu zostala voda.	Vyprázdnite zásobník na vodu.
Zo zadnej časti žehličky uniká voda alebo para.	Nádoba rýchleho uvoľnenia vodného kameňa Quick Calc Release nie je správne uzamknutá.	Vyberte nádobu rýchleho uvoľnenia vodného kameňa Quick Calc Release a očistite ju vodou z vodovodu. Kúskom látky utrite z otvoru na zadnej strane žehličky vodný kameň. Nádobu vráťte späť a zaistite ju. (Pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“, časť „Funkcia rýchleho uvoľnenia vodného kameňa“).
	Nádoba rýchleho uvoľnenia vodného kameňa Quick Calc Release je poškodená.	Kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine (kontaktné údaje nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste).
Funkcia prídavného prúdu pary nefunguje správne (zo žehliacej plochy vyteká voda).	Funkciu prídavného prúdu pary ste používali príliš často v priebehu veľmi krátkeho času.	Pred opätovným použitím funkcie prídavného prúdu pary počkajte niekoľko sekúnd.
	Funkciu prídavného prúdu pary ste použili v kombinácii s príliš nízkym nastavením teploty.	Nastavte teplotu žehlenia, ktorá umožňuje používanie funkcie prídavného prúdu pary (od ●●● po <b>MAX</b> ).
Počas žehlenia z otvorov v žehliacej ploche vychádzajú usadeniny a nečistoty.	Vo vnútri žehliacej plochy sa tvoria kúsky vodného kameňa.	Použite funkciu Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“, časť „Funkcia Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa“).

**Σημαντικό!**

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε και τα δύο έγγραφα για μελλοντική αναφορά.

**Επισκόπηση προϊόντος (Εικ. 1)**

- 1 Κουπί ψεκασμού
- 2 Διακόπτης ατμού
  - α. Ρύθμιση **στεγνής** λειτουργίας (☞)
  - β. Ρύθμιση **ECO (ECO)**
  - γ. Ρύθμιση **MAX** (☞)
- 3 Σκανδάλη βολής ατμού
- 4 Λυχνία αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)
- 5 Ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας
- 6 Διακόπτης θερμοκρασίας
- 7 Κουπί καθαρισμού αλάτων
- 8 Κλείδωμα γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων
- 9 Δίσκος γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων

**Τύπος νερού για χρήση**

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με νερό βρύσης. Εάν βρίσκεστε σε περιοχή με σκληρό νερό, μπορεί τα άλατα να συσσωρεύονται γρήγορα. Επομένως, συνιστάται η χρήση αποσταγμένου ή απιονισμένου νερού για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

**Μην βάζετε άρωμα, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος ή άλλα χημικά μέσα στο δοχείο νερού.**

**Σιδέρωμα**

Διαβάστε προσεκτικά τον οδηγό γρήγορης εκκίνησης στο εγχειρίδιο χρήσης πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

**Ρύθμιση θερμοκρασίας**

Επιλέξτε τη θερμοκρασία ανάλογα με την κατάλληλη ένδειξη για τα ρούχα σας σύμφωνα με τον πίνακα 1:

**Πίνακας 1:**

Τύπος υφάσματος	Ρύθμιση θερμοκρασίας	Ρύθμιση ατμού	Βολή ατμού
Λινά	MAX	 / ECO	Ναι
Βαμβακερά	●●●	 / ECO	Ναι
Μάλλινα	●●	ECO	Όχι
Μεταξωτά	●●	ECO	Όχι
Συνθετικά υφάσματα (π.χ. ακρυλικά, νάιλον, πολυαμίδη, πολυέστερ)	●		Όχι



## Ρύθμιση ατμού

- **MAX:** Αυτή η ρύθμιση παρέχει τη μεγαλύτερη έξοδο ατμού, για τα καλύτερα αποτελέσματα σιδερώματος σε πιο χοντρά ρούχα.
- **ECO:** Αυτή η ρύθμιση σας επιτρέπει να εξοικονομήσετε ενέργεια και να μειώσετε την παραγωγή ατμού διατηρώντας μια επαρκή ποσότητα ατμού για να σιδερώσετε τα ρούχα σας.
- **Στέγνωμα:** Αυτή η ρύθμιση ατμού σας επιτρέπει να σιδερώνετε χωρίς ατμό ή να διακόπτετε την παραγωγή ατμού όταν το σίδερο δεν χρησιμοποιείται.
- **Σιδέρωμα με επιπλέον ατμό:** Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη βολής ατμού για μεγαλύτερη ποσότητα ατμού ώστε να αφαιρέσετε τις επίμονες τσακίσεις.

## Λειτουργία βολής ατμού και κατακόρυφο σιδέρωμα με ατμό

- Πατήστε και αφήστε τη σκανδάλη βολής ατμού για ισχυρή βολή. Αυτή η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να αφαιρεθούν αποτελεσματικά οι επίμονες τσακίσεις ή οι τσακίσεις από ένα κρεμασμένο ρούχο.

*Σημείωση: Η λειτουργία βολής ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για ρυθμίσεις θερμοκρασίας από ●●● έως MAX. Μπορεί να εμφανιστεί διαρροή αν χρησιμοποιήσετε τη βολή ατμού σε υπερβολικά χαμηλή θερμοκρασία.*

Από το σίδερο βγαίνει ζεστός αέρας. Μην αφαιρείτε τσακίσεις από το ρούχο όταν κάποιος το φοράει. Για την αποφυγή εγκαυμάτων, μην κατευθύνετε τον ατμό πάνω σε ανθρώπους.

## Αυτόματη απενεργοποίηση ασφαλείας (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας απενεργοποιεί αυτόματα το σίδερο αν δεν χρησιμοποιηθεί για 30 δευτερόλεπτα (όταν ακουμπά στην πλάκα) ή για 8 λεπτά (όταν βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση). Θα ανάψει η λυχνία αυτόματης απενεργοποίησης.

- Για να επιτρέψετε στο σίδερο να ζεσταθεί ξανά, σηκώστε το ή μετακινήστε το ελαφρά. Η λυχνία αυτόματης απενεργοποίησης σβήνει.

## Καθαρισμός και συντήρηση

Για εικόνες, ανατρέξτε στη συσκευασία στο πίσω μέρος του εγχειριδίου χρήσης.

### Καθάρισμα

- 1** Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει.
- 2** Αφαιρέστε το νερό που απομένει από το δοχείο νερού μέσω του στομίου προσθήκης νερού.
- 3** Σκουπίστε τις νιφάδες αλάτων και τυχόν άλλα κατάλοιπα από την πλάκα με ένα νωπό πανί και ένα μη σιλβωτικό (υγρό) καθαριστικό.

Για να διατηρήσετε την πλάκα λεία, αποφύγετε την έντονη επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, ζύδι ή άλλα χημικά για να καθαρίσετε την πλάκα του σίδερου.

### Γρήγορη απομάκρυνση αλάτων

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας και για να διατηρήσετε ικανοποιητική την απόδοση του ατμού, να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων μία φορά το μήνα. Αν το νερό στην περιοχή σας είναι πολύ σκληρό, να χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία συχνότερα.

*Σημείωση: Προτού χρησιμοποιήσετε τη Γρήγορη απομάκρυνση αλάτων, βεβαιωθείτε ότι το σίδερο έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα για διάστημα τουλάχιστον 1 ώρας και ότι έχει κρυώσει εντελώς.*

- 1 Τοποθετήστε το σίδερο σε επίπεδη επιφάνεια και πιέστε προς τα επάνω το κλείδωμα Γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων που βρίσκεται στο πίσω μέρος του σίδηρου (εικ. 15).
- 2 Αφαιρέστε το Δίσκο γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων (εικ. 16).
- 3 Αδειάστε τα άλατα από το δίσκο στο νεροχύτη ή στον κάδο απορριμμάτων. Καθαρίστε το δίσκο με νερό βρύσης. Αφαιρέστε από το δίσκο το νερό που απομένει (εικ. 17).

Μην ρίχνετε νερό, ζύδι, ουσίες αφαλάτωσης ή άλλα χημικά μέσα στο σίδερο από το άνοιγμα της Γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων.

Μην χρησιμοποιείτε ζύδι, ουσίες αφαλάτωσης ή άλλα χημικά για να πλύνετε το δίσκο.

- 4 Σκουπίστε τα άλατα στο άνοιγμα του Δίσκου γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων με ένα νωπό πανί (εικ. 18).
- 5 Τοποθετήστε ξανά το δίσκο στο σίδερο (εικ. 19).
- 6 Πιέστε προς τα κάτω το κλείδωμα Γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων (εικ. 20).

Μην χρησιμοποιείτε το σίδερο όταν ο Δίσκος γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων δεν είναι κλειδωμένος.

Εάν σπάσετε ή χάσετε το δίσκο, επικοινωνήστε με ένα κέντρο εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας (για τα στοιχεία επικοινωνίας, ανατρέξτε στο φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης).

### Λειτουργία καθαρισμού αλάτων

*ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Εκτός από τη λειτουργία Γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων, θα πρέπει επίσης να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων μία φορά το μήνα για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σίδηρου. Εάν το νερό στην περιοχή σας είναι πολύ σκληρό ή εάν βλέπετε να βγαίνουν άλατα από την πλάκα κατά το σιδέρωμα, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία συχνότερα.*

- 1 Βεβαιωθείτε ότι το σίδερο είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα και ότι το ρυθμιστικό ατμού βρίσκεται στη ρύθμιση στεγνής λειτουργίας.
- 2 Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη MAX.

Μην ρίχνετε ζύδι ή άλλες ουσίες αφαλάτωσης μέσα στο δοχείο νερού.

- 3 Συνδέστε το σίδερο στην πρίζα και ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στο MAX.
- 4 Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα μόλις σβήσει η λυχνία θερμοκρασίας.
- 5 Κρατήστε το σίδερο πάνω από το νεροχύτη. Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί καθαρισμού αλάτων και κουνήστε προσεκτικά το σίδερο εμπρός-πίσω μέχρι να αδειάσει όλο το νερό από το δοχείο νερού (εικ. 21).

Καθώς απομακρύνονται τα άλατα, βγαίνει επίσης ατμός και βραστό νερό από την πλάκα.

*Σημείωση: Επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 5 εάν το νερό που βγαίνει από το σίδερο εξακολουθεί να περιέχει κομματάκια αλάτων.*

- 6 Αφαιρέστε το Δίσκο γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων και αδειάστε το νερό από το δίσκο. Κρατήστε κάθετα το σίδερο ώστε να απομακρυνθεί ακόμη και η παραμικρή ποσότητα νερού (εικ. 22).
- 7 Τοποθετήστε ξανά το δίσκο στο σίδερο και κλειδώστε τον.
- 8 Συνδέστε το σίδερο στην πρίζα και αφήστε το να ζεσταθεί για να στεγνώσει η πλάκα.
- 9 Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα μόλις σβήσει η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας.
- 10 Μετακινήστε το σίδερο απαλά πάνω σε ένα κομμάτι υφάσματος, για να αφαιρέσετε τυχόν κηλίδες νερού από την πλάκα.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αυτό το κεφάλαιο συνοψίζει τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας (θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης).

Αιτία	Πιθανή αιτία	Λύση
Στάζει νερό από το στόμιο προσθήκης νερού.	Έχετε γεμίσει υπερβολικά το δοχείο νερού.	Μην γεμίζετε το δοχείο νερού πάνω από την ένδειξη <b>MAX</b> . Αφαιρέστε από το δοχείο το νερό που απομένει.
Στάζει νερό από την πλάκα αφού έχετε αποσυνδέσει ή αποθηκεύσει το σίδερο.	Ο διακόπτης ατμού έχει ρυθμιστεί στη θέση <b>MAX</b> ή <b>ECO</b> .	Ορίστε τον διακόπτη ατμού στη ρύθμιση στεγνής λειτουργίας.
	Τοποθετήσατε το σίδερο σε οριζόντια θέση ενώ είχε παραμείνει νερό μέσα στο δοχείο νερού.	Αδειάστε το δοχείο νερού.
Στάζει νερό ή βγαίνει ατμός από το πίσω μέρος του σίδηρου.	Δεν έχετε κλειδώσει σωστά το Δίσκο γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων.	Αφαιρέστε το Δίσκο απομάκρυνσης αλάτων και καθαρίστε τον με νερό βρύσης. Χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι υφάσματος για να σκουπίσετε τα άλατα στο άνοιγμα του πίσω μέρους του σίδηρου. Τοποθετήστε ξανά το δίσκο και κλειδώστε τον. (Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση" στην ενότητα "Λειτουργία γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων").
	Ο Δίσκος γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων έχει υποστεί ζημιά.	Επικοινωνήστε με ένα κέντρο εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας (για τα στοιχεία επικοινωνίας, ανατρέξτε στο φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης).
Η λειτουργία βολής ατμού δεν λειτουργεί σωστά (στάζει νερό μέσα από την πλάκα).	Χρησιμοποιήσατε τη λειτουργία βολής ατμού πολλές φορές μέσα σε μικρό χρονικό διάστημα.	Περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη λειτουργία βολής ατμού.
	Χρησιμοποιήσατε τη λειτουργία βολής ατμού σε υπερβολικά χαμηλή θερμοκρασία.	Ρυθμίστε το σίδερο σε μια θερμοκρασία στην οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί η λειτουργία βολής ατμού (από ●●● έως <b>MAX</b> ).
Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος βγαίνουν από την πλάκα νιφάδες αλάτων και βρομιά.	Μέσα στην πλάκα σχηματίζονται άλατα.	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων (Calc-Clean) (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση", στην ενότητα "Λειτουργία καθαρισμού αλάτων (Calc-Clean)").

**Important!**

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Citește broșura separată cu informații importante și acest manual de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul. Păstrează ambele documente pentru consultare ulterioară.

**Prezentare generală a produsului (Fig. 1)**

- 1 Buton de pulverizare
- 2 Glisor pentru abur
  - a. Setarea pentru călcat uscat (☀)
  - b. Setarea **ECO (ECO)**
  - c. Setarea **MAX** (☁)
- 3 Declanșator pentru jet de abur
- 4 Led pentru oprire automată de siguranță (doar la anumite tipuri)
- 5 Indicator de temperatură
- 6 Selector de temperatură
- 7 Buton de detartrare
- 8 Buton de blocare pentru detartrare rapidă
- 9 Tavă pentru funcția de detartrare rapidă

**Tipul de apă de utilizat**

Aparatul a fost conceput pentru a fi folosit cu apă de la robinet. Dacă locuiești într-o zonă cu apă dură, pot apărea rapid depuneri de calcar. Prin urmare, se recomandă utilizarea apei distilate sau a apei demineralizate pentru a prelungi durata de viață a aparatului tău.

**Nu turnați parfum, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă.**

**Călcare**

Te rugăm să citești ghidul de inițiere rapidă din acest manual de utilizare cu atenție pentru a începe să utilizezi aparatul.

**Reglaj de temperatură**

Selectează temperatura la setarea adecvată articolului, conform tabelului 1 de mai jos:

**Tabelul 1:**

Tipul de material	Reglaj de temperatură	Reglaj de abur	Jet de abur
In	<b>MAX</b>	☁ / ECO	Da
Bumbac	●●●	☁ / ECO	Da
Lână	●●	ECO	Nu
Mătase	●●	ECO	Nu
Material sintetic (de ex. fibre acrilice, nailon, poliamidă, poliester)	●	☀	Nu

## Reglaj de abur

- **MAX:** Această setare generează cea mai mare cantitate de abur pentru a oferi cele mai bune rezultate de călcare pe haine mai groase.
- **ECO:** Această setare de abur îți permite să economisești energie, să reduci aburul generat și să ai în continuare abur suficient pentru a-ți călca hainele.
- **Uscat:** Această setare de abur îți permite să calci fără abur sau să oprești aburul când fierul nu este în funcțiune.
- **Călcare cu abur suplimentar:** Apasă și menține apăsat declanșatorul pentru jet de abur pentru a beneficia de mai mult abur pentru a îndepărta cutele dificile.

## Funcția jet de abur și călcare cu abur pe verticală

- Apasă și eliberează declanșatorul pentru jet de abur pentru un jet de abur puternic. Acesta poate fi utilizat pentru a îndepărta cu precizie cutele dificile sau cutele de pe un articol agățat.

*Notă: Funcția jet de abur trebuie utilizată numai la o setare de temperatură între ●●● și MAX. Pot apărea scurgeri dacă utilizezi funcția jet de abur la o temperatură prea scăzută.*

Abur fierbinte iese din fierul de călcat. Nu îndepărta cutele de pe un articol dacă o persoană este îmbrăcată cu acesta. Pentru a preveni arsurile, nu direcționa aburul spre persoane.

## Oprire automată de siguranță (doar la anumite tipuri)

Funcția de oprire automată de siguranță oprește automat fierul de călcat dacă nu este utilizat timp de 30 de secunde, când este așezat pe talpă, sau timp de 8 minute când este așezat în poziție verticală. Se va aprinde ledul de oprire automată.

- Pentru a permite încălzirea fierului din nou, ridică-l sau mișcă-l ușor. Ledul de oprire automată se stinge.

## Curățare și întreținere

Pentru ilustrații, consultă secțiunea pliabilă de pe spatele manualului de utilizare.

### Curățarea

- 1 Deconectează fierul de la priză și lasă-l să se răcească.
- 2 Scurge apa rămasă în rezervorul de apă, prin ușa de umplere cu apă.
- 3 Șterge impuritățile și alte depuneri de pe talpă cu o lavetă umedă și cu un agent de curățare (lichid) non-abraziv.

Pentru a păstra talpa netedă, evită contactul dur cu obiecte metalice. Nu utilizați niciodată burete de sârmă, oțet sau alte chimicale pentru a curăța talpa.

### Detartrare rapidă

**IMPORTANT:** Pentru a prelungi durata de viață a aparatului și a menține performanțe bune de generare a aburului, utilizează funcția de detartrare rapidă o dată la 1 lună. Dacă apa din zona dvs. este foarte dură, utilizați această funcție mai des.

*Notă: Asigură-te că fierul de călcat a fost scos din priză cu cel puțin 1 oră înainte și că s-a răcit complet, înainte de a folosi funcția de detartrare rapidă.*

- 1** Pune fierul pe o suprafață plată și apasă butonul de blocare pentru detartrare rapidă de pe spatele fierului de călcat (Fig. 15).
- 2** Scoate tava pentru funcția de detartrare rapidă (Fig. 16).
- 3** Scurge depunerile de calcar din tavă într-o chiuvetă sau un coș de gunoi. Curăță tava cu apă de la robinet. Șterge apa rămasă în tavă (Fig. 17).

Nu turna apă, oțet, agenți de detartrare sau alte substanțe chimice în fier prin orificiul pentru funcția de detartrare rapidă.

Nu utiliza oțet, agenți de detartrare sau alte substanțe chimice pentru a spăla tava.

- 4** Șterge depunerile de calcar din orificiul pentru funcția de detartrare rapidă cu o lavetă umedă (Fig. 18).
- 5** Introdu tava înapoi în fierul de călcat (Fig. 19).
- 6** Apasă butonul de blocare pentru detartrare rapidă (Fig. 20).

Nu utiliza fierul când tava pentru funcția de detartrare rapidă nu este blocată.

Dacă spargi sau pierzi tava, contactează un centru de asistență pentru clienți din țara ta (consultă broșura de garanție internațională pentru detalii de contact).

### Funcția de detartrare

*IMPORTANT: Pe lângă funcția de detartrare rapidă, trebuie să mai efectuezi detartrarea o dată pe lună, pentru a prelungi durata de viață a fierului tău de călcat. Dacă apa din zona dvs. este foarte dură sau dacă, în timpul călcării, apar depuneri de pe talpa fierului de călcat, utilizați această funcție mai des.*

- 1** Asigură-te că fierul de călcat este scos din priză și că glisorul pentru abur este la setarea uscat.
- 2** Umple rezervorul de apă până la indicația MAX.

Nu turnați oțet sau alți agenți pentru îndepărtarea calcarului în rezervorul de apă.

- 3** Introdu fierul în priză și setează selectorul de temperatură la MAX.
- 4** Scoate fierul în priză când ledul de temperatură se stinge.
- 5** Ține fierul de călcat deasupra chiuvetei. Ține apăsat butonul de detartrare și scutură ușor fierul înainte și înapoi până când toată apa din rezervorul de apă se consumă (Fig. 21).

Depunerile sunt eliminate, aburul și apa aflată în fierbere ies, de asemenea, prin talpă.

*Notă: Repetă pașii 2 - 5 dacă apa care iese din fierul de călcat conține în continuare particule de calcar.*

- 6** Scoate tava pentru funcția de detartrare rapidă, elimină apa din tavă. Ține fierul vertical pentru a permite ieșirea unei mici cantități de apă (Fig. 22).
- 7** Introdu tava înapoi în fier și blochează-o.
- 8** Introdu fierul în priză și lasă-l să se încălzească pentru a permite uscarea tălpii.
- 9** Scoate fierul în priză când indicatorul de temperatură se stinge.
- 10** Mișcă ușor fierul de călcat peste o bucată de material pentru a îndepărta petele de apă care s-au format pe talpă.

## Depanare

Acest capitol prezintă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea aparatului. Dacă nu poți rezolva o problemă cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesează [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pentru o listă de întrebări frecvente sau contactează centrul de asistență pentru clienți din țara ta (consultă broșura de garanție internațională pentru detalii de contact).

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Se scurge apă din ușa de umplere cu apă.	Ai umplut excesiv rezervorul de apă.	Nu umple rezervorul peste indicația MAX <b>MAX</b> . Vărsați apa în exces din rezervorul de apă.
Picături de apă se scurg din talpă după ce fierul a fost scos din priză sau a fost depozitat.	Glisorul pentru abur este setat la <b>MAX</b> sau <b>ECO</b> .	Mișcă glisorul pentru abur la setarea uscat.
	Ai pus fierul de călcat în poziție orizontală când mai era apă în rezervor.	Goliți rezervorul de apă.
Se scurge apă sau aburi din partea din spate a fierului de călcat.	Nu ai blocat corect tava pentru funcția de detartrare rapidă.	Scoateți tava pentru funcția de detartrare rapidă și curățați-o cu apă de la robinet. Șterge cu o bucată de pânză depunerile de calcar din orificiul din partea din spate a fierului de călcat. Așezați la loc tava și blocați-o. (Consultă capitolul „Curățare și întreținere”, secțiunea „Funcția de detartrare rapidă”).
	Tava pentru funcția de detartrare rapidă este deteriorată.	Contactați un centru de asistență pentru clienți din țara dvs. (pentru detalii de contact, consultați certificatul de garanție universal).
Funcția pentru jet de abur nu funcționează corect (se scurge apă din talpa fierului de călcat).	ați folosit prea des funcția pentru jet de abur într-un interval de timp foarte scurt.	Așteptați timp de câteva secunde înainte de a utiliza din nou funcția pentru jet de abur.
	Ai folosit funcția pentru jet de abur la o temperatură prea scăzută.	Setează temperatura de călcare la care poate fi utilizată funcția jet de abur ( <b>de la ●●● la MAX</b> ).
În timpul călcării, din talpă ies bucăți de calcar și impurități.	Se formează depuneri de calcar în interiorul tălpii.	Utilizează funcția de detartrare (consultă capitolul „Curățare și întreținere”, secțiunea „Funcția de detartrare”).

## Svarbu

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti visa „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą. Išsaugokite abu dokumentus, nes jų gali prireikti ateityje.

## Gaminio apžvalga (1 pav.)

- 1 Purškimo mygtukas
- 2 Garų slankiklis
  - a. **Sausas** nustatymas (☀️)
  - b. **ECO** nustatymas (ECO)
  - c. **MAX** nustatymas (☁️)
- 3 Garų pliūpsnio jungiklis
- 4 Automatinio apsauginio išsijungimo lemputė (tik tam tikruose modeliuose)
- 5 Temperatūros indikatorius lemputė
- 6 Temperatūros reguliavimo ratukas
- 7 Nuosėdų šalinimo mygtukas
- 8 Greito kalkių šalinimo užrakto atleidimo mygtukas
- 9 Greito kalkių šalinimo dėklas

## Naudojamas vanduo

Jūsų prietaisas naudojamas su vandentiekio vandeniu. Jei gyvenate vietovėje, kur vanduo labai kietas, gali greitai susidaryti nuosėdos. Tokiu atveju rekomenduojama naudoti distiliuotą arba demineralizuotą vandenį, kad jūsų prietaisas veiktų ilgiau.

**Į vandens bakelį nepilkite kvėpalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitų cheminių medžiagų.**

## Lyginimas

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite trumpąją instrukciją vartotojo vadove.

### Temperatūros nustatymas

Atsižvelgdami į toliau pateikiamą 1 lentelę, pasirinkite drabužiui tinkamą temperatūros nustatymą:

1 lentelė:

Audinio rūšis	Temperatūros nustatymas	Garų nustatymas	Garų padidėjimas
Linas	„MAX“	☁️ / ECO	Taip
Medvilnė	●●●		Taip
Vilna	●●	ECO	Ne
„Silk“	●●		Ne
Sintetiniai audiniai (pvz., akrilas, nailonas, poliamidas, poliesteris)	●	☀️	Ne



## Garų nustatymas

- **MAX.** Naudojant šį nustatymą tiekama galingiausia garo srovė, kad būtų užtikrinti geriausi lyginimo rezultatai lyginant storesnius audinius.
- **ECO.** Naudodami šį nustatymą galite taupyti energiją ir sumažinti garų išėigą. Garų užteks, kad išlygintumėte drabužius.
- **Sausas.** Naudodami šį nustatymą lyginsite be garų, arba sustabdysite garus, kai lygintuvas nenaudojamas.
- **Lyginimas naudojant papildomus garus.** Paspauskite ir palaikykite garų pliūpsnio jungiklį, kad pašalintumėte sunkiai įveikiamas raukšles.

## Garų pliūpsnio funkcija ir vertikalus lyginimas garais

- Jei reikia galingos garų srovės, paspauskite ir atleiskite garų pliūpsnio jungiklį. Pasinaudokite šia funkcija, jei ant kabančio drabužio reikia pašalinti klostes arba sunkiai įveikiamas raukšles.

*Pastaba. Garų pliūpsnio funkcija gali būti naudojama tik kai temperatūros nustatymas yra nuo ●●● iki MAX. Jei garų pliūpsnio funkcija naudojama esant žemesnei temperatūrai, gali pasitaikyti nutekėjimų.*

Iš lygintuvo sklinda karšti garai. Nebandykite pašalinti raukšlių ant dėvimo drabužio. Norėdami išvengti nudegimų nenukreipkite garų į žmones.

## Automatinis apsauginis išsijungimas (tik tam tikruose modeliuose)

Automatinio apsauginio išjungimo funkcija automatiškai išjungia lygintuvą, jei jis paliekamas ant lygintuvo pado ir nenaudojamas 30 sek. arba 8 min. stovi ant galinės plokštės. Užsidega automatinio išsijungimo lemputė.

- Jei norite, kad lygintuvas vėl imtų kaisti, pakelkite jį arba truputį pajudinkite. Automatinio išsijungimo lemputė išsijungs.

## Valymas ir priežiūra

Paveikslėliai pateikiami vartotojo vadovo gale, atlenkiamoje dalyje.

### Valymas

- 1 Išjunkite lygintuvą ir leiskite jam atvėsti.
- 2 Per vandens įpylimo angą išpilkite vandens bake likusį vandenį.
- 3 Drėgna šluoste ir nešiurkščia (skysta) valymo priemone nuo lygintuvo pado nušluostykite nešvarumus ir apnašas.

Norėdami apsaugoti padą, stenkitės, kad jis nesiliestų su metaliniais daiktai. Valydami padą niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, acto ar kitų cheminių medžiagų.

### Greitas kalkių šalinimas

*SVARBU. Kad galėtumėte ilgiau naudoti prietaisą ir efektyvią garų generavimo funkciją, naudokite greito kalkių pašalinimo funkciją 1 kartą per mėnesį. Jei jūsų vietovėje vanduo yra labai kietas, naudokite šią funkciją dažniau.*

*Pastaba. Prieš pasinaudojant kalkių pašalinimo funkcija lygintuvas turi būti išjungtas mažiausiai 1 val. ir turi būti visiškai atšalęs.*

## 44 LIETUVIŲ

- 1** Pastatykite lygintuvą ant lygaus paviršiaus ir pastumkite aukštyn greito kalkių šalinimo užrakto atleidimo mygtuką lygintuvo gale (15 pav.).
- 2** Išimkite greito kalkių šalinimo dėklą (16 pav.).
- 3** Išpilkite dėkle esančias kalkes į kriauklę arba šiukšliadėžę. Išplaukite dėklą vandeniu iš čiaupo. Išpilkite dėkle likusį vandenį (17 pav.).

Į lygintuvą per greito kalkių pašalinimo angą nepilkite vandens, acto, nuovirų šalinimo priemonių ar kitokių chemikalų.

Plaudami dėklą nenaudokite acto, nuovirų šalinimo priemonių ar kitokių chemikalų.

- 4** Drėgna šluoste nuvalykite nuosėdas greito kalkių šalinimo dėklo kanale (18 pav.).
- 5** Įstatykite dėklą atgal į lygintuvą (19 pav.).
- 6** Pastumkite greito kalkių šalinimo užrakto atleidimo mygtuką žemyn (20 pav.).

Nenaudokite lygintuvo, jei greito kalkių šalinimo dėklas neužfiksuotas.

Jei dėklą sulaužėte ar pametėte, kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą (kontakcinę informaciją rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke).

### Nuosėdų šalinimo funkcija

*SVARBU. Kad galėtumėte ilgiau naudotis lygintuvu, be greito kalkių šalinimo funkcijos, 1 kartą per mėnesį turėtumėte atlikti ir kalkių šalinimą. Jei jūsų vietovėje vanduo yra labai kietas arba lyginimo metu iš lygintuvo pado krenta nuosėdos, naudokite šią funkciją dažniau.*

- 1** Įsitinkinkite, kad lygintuvas yra išjungtas ir įjungtas sausas garų slankiklio nustatymas.
- 2** Pripilkite į vandens bakelį vandens iki žymos MAX.

Nepilkite acto ar kitokių kalkes šalinančių skysčių į vandens bakelį.

- 3** Prijunkite lygintuvą prie tinklo ir nustatykite temperatūros reguliavimo diską į padėtį MAX.
- 4** Kai temperatūros lemputė užges, atjunkite lygintuvą nuo maitinimo tinklo.
- 5** Laikykite lygintuvą virš kriauklės. Vis paspauskite nuosėdų šalinimo mygtuką ir švelniai pakratykite lygintuvą pirmyn ir atgal, kol bus išnaudotas visas vandens bakelyje esantis vanduo (21 pav.).

Plaukiant kalkes iš lyginimo pado gali ištekėti garų ir verdančio vandens.

*Pastaba. Kartokite 2–5 veiksmus, jei iš lygintuvo tekančiame vandenyje vis dar yra nuosėdų.*

- 6** Išimkite greito kalkių šalinimo dėklą ir išpilkite dėkle esantį vandenį. Laikykite lygintuvą vertikaliai, kad iš jo ištekėtų likęs nedidelis vandens kiekis (22 pav.).
- 7** Įstatykite dėklą atgal į lygintuvą ir užfiksuokite.
- 8** Įjunkite lygintuvą ir leiskite jam įkaisti, kad nudžiūtų lygintuvo padas.
- 9** Kai temperatūros lemputė užges, atjunkite lygintuvą nuo maitinimo tinklo.
- 10** Švelniai pastumdykite lygintuvą per medžiagos skiautę, kad pašalintumėte nuo lyginimo pado visas vandens dėmes.

### Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą (kontaktinės informacijos ieškokite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke).

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Per vandens įpylimo dureles teka vanduo.	Perpildėte vandens bakelį.	Pildami į bakelį vandens, neviršykite žymos <b>MAX</b> . Iš vandens bakelio išpilkite vandens perteklių.
Po to, kai lygintuvas buvo išjungtas arba padėtas, iš jo pado laša vanduo.	Garų slankiklis nustatytas į padėtį <b>MAX</b> arba <b>ECO</b> .	Įjunkite sausą garų slankiklio nustatymą.
	Lygintuvas buvo pastatytas horizontaliai, kai vandens bakelyje vis dar buvo vandens.	Iš vandens bakelio išpilkite vandenį.
Iš galinės lygintuvo dalies teka vanduo arba sklinda garai.	Tinkamai neužfiksavote greito kalkių šalinimo dėklo.	Išimkite greito kalkių šalinimo dėklą ir nuplaukite jį vandeniu iš čiaupo. Medžiagos skiaute išvalykite nuosėdas iš galinės lygintuvo dalies angos. Įdėkite ir užfiksukite dėklą. (žr. skyriaus „Valymas ir priežiūra“ dalį „Greito kalkių šalinimo funkcija“).
	Greito kalkių šalinimo dėklas yra pažeistas.	Kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą (kontaktinę informaciją rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke).
Garų srovės funkcija veikia netinkamai (iš lyginimo pado teka vanduo).	Jūs naudojote garų srovės funkciją per dažnai trumpam laikotarpiui.	Palaukite kelias sekundes, kol vėl galėsite naudoti garų srovės funkciją.
	Naudojote garų srovės funkciją esant per žemai temperatūrai.	Nustatykite lyginimo temperatūrą, kuriai esant galima naudoti garų srovės funkciją (●●● iki <b>MAX</b> ).
Lyginimo metu iš lygintuvo pado pasirodo nešvarumų.	Lygintuvo pade susikaupė kalkių.	Naudokite kalkių šalinimo funkciją „Calc-Clean“ (žr. skyriaus „Valymas ir priežiūra“ dalį „Kalkių šalinimo funkcija „Calc-Clean““).

## Pomembno

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, izdelek registrirajte na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in ta uporabniški priročnik. Oba dokumenta shranite za poznejšo uporabo.

## Pregled izdelka (sl. 1)

- 1 Gumb za pršenje
- 2 Drsnik pare
  - a. Nastavitev **Sušenje** (☹)
  - b. **Nastavitev ECO (ECO)**
  - c. Nastavitev **MAX** (☹)
- 3 Gumb za izpust pare
- 4 Indikator samodejnega varnostnega izklopa (samo pri določenih modelih)
- 5 Indikator temperature
- 6 Temperaturni regulator
- 7 Gumb za odstranjevanje vodnega kamna
- 8 Zaklep za hitro odstranjevanje vodnega kamna
- 9 Pladenj za hitro odstranjevanje vodnega kamna

## Vrsta vode, ki jo morate uporabiti

Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živite v območju s trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. Zato je priporočljivo, da uporabite destilirano ali demineralizirano vodo in tako podaljšate življenjsko dobo aparata.

V zbiralnik za vodo ne zlivajte parfuma, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje in drugih kemikalij.



## Likanje

Preden začnete uporabljati aparat, natančno preberite vodnik za hiter začetek v tem uporabniškem priročniku.

### Nastavitev temperature

S pomočjo spodnje tabele 1 izberite ustrezno temperaturo za določeno oblačilo:

Tabela 1:

Vrsta tkanine	Nastavitev temperature	Nastavitev pare	Izpust pare
Lanene tkanine	<b>MAX</b>	 / ECO	Da
Bombaž	●●●		Da
Volna	●●	ECO	Ne
Silk	●●		Ne
Sintetične tkanine (npr. akril, najlon, poliamid, poliester)	●		Ne

### Nastavitev pare

- **MAX:** pri tej nastavitvi se proizvede največ pare, kar zagotavlja najučinkovitejše likanje debelejših oblačil.
- **ECO:** ta nastavitev pare porabi manj energije, zmanjša izpust pare in hkrati zagotavlja dovolj pare za likanje oblačil.
- **Sušenje:** ta nastavitev pare vam omogoča likanje brez pare ali prekinitve izpusta pare, ko likalnika ne uporabljate.
- **Likanje z dodatno paro:** pridržite gumb za izpust pare, da povečate izpust pare za glajenje trdovratnih gub.

### Funkcija za izpust pare in navpična para

- Pritisnite in sprostite gumb za izpust pare za močan izpust pare. S tem lahko gladite določene trdovratne gube ali gube na obešenih oblačilih.

*Opomba: funkcijo za izpust pare uporabljajte samo pri nastavitvi temperature med ●●● in MAX. Če funkcijo za izpust pare uporabljate pri prenizki temperaturi, likalnik lahko začne puščati.*

Iz likalnika uhaja vroča para. Ne likajte oblačil, ki jih nekdo nosi. Da preprečite opekline, pare ne usmerjajte v ljudi.

### Varnostni samodejni izklop (samo pri določenih modelih)

Funkcija varnostnega samodejnega izklopa likalnik samodejno izklopi, če ga ne uporabljate 30 sekund na likalni deski oziroma 8 minut postavljenega pokonci. Indikator samodejnega izklopa zasveti.

- Da likalnik ponovno segrejete, ga dvignite ali narahlo premaknite. Indikator samodejnega izklopa ugasne.

### Čiščenje in vzdrževanje

Številke si oglejte v zgibanki na hrbtni strani uporabniškega priročnika.

#### Čiščenje

- 1** Likalnik izključite z napajanja in počakajte, da se ohladi.
- 2** Iz zbiralnika za vodo skozi vratca za dolivanje vode izlijte preostalo vodo.
- 3** Z vlažno krpo in blagim (tekočim) čistilom obrišite delce in druge usedline z likalne plošče.

Likalno ploščo ohranite gladko tako, da se izogibate stiku s kovinskimi predmeti. Za čiščenje likalne plošče ne uporabljajte grobih čistilnih gobic, kisa ali drugih kemikalij.

#### Pladenj za hitro odstranjevanje vodnega kamna

*POMEMBNO: da podaljšate življenjsko dobo aparata in ohranite učinkovitost izpusta pare, funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna uporabljajte vsak mesec. Če je voda na vašem območju zelo trda, to funkcijo uporabljajte pogosteje.*

*Opomba: preden uporabite pladenj za hitro odstranjevanje vodnega kamna, zagotovite, da je likalnik vsaj 1 uro izključen z napajanja in povsem hladen.*

- 1** Likalnik postavite na ravno površino in zaklep za hitro odstranjevanje vodnega kamna na hrbtni strani likalnika potisnite navzgor (sl. 15).
- 2** Odstranite pladenj za hitro odstranjevanje vodnega kamna (sl. 16).
- 3** Delce vodnega kamna iz pladnja izlijte v lijak ali smetnjak. Pladenj očistite z vodo iz pipe. Iz pladnja odstranite odvečno vodo (sl. 17).

V likalnik skozi odprtino za odstranjevanje vodnega kamna ne zlivajte vode, kisa, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna ali drugih kemikalij.

Pladnja ne čistite s kisom, sredstvi za odstranjevanje vodnega kamna ali drugimi kemikalijami.

- 4** Delce vodnega kamna pri odprtini pladnja za hitro odstranjevanje vodnega kamna obrišite z vlažno krpo (sl. 18).
- 5** Pladenj vstavite nazaj v likalnik (sl. 19).
- 6** Zaklep za hitro odstranjevanje vodnega kamna pritisnite navzdol (sl. 20).

Ne uporabljajte likalnika, če pladenj za hitro odstranjevanje vodnega kamna ni zaklenjen.

Če pladenj poškodujete ali izgubite, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi (kontaktne podatke si oglejte na mednarodnem garancijskem listu).

#### Funkcija za odstranjevanje apnenca

---

*POMEMBNO: poleg funkcije za odstranjevanje vodnega kamna morate enkrat mesečno tudi odstranjevati vodni kamen, da podaljšate življenjsko dobo likalnika. Če je voda na vašem območju zelo trda ali če med likanjem iz likalne plošče uhajajo delci vodnega kamna, to funkcijo uporabljajte pogosteje.*

- 1** Likalnik mora biti izključen z napajanja, drsnik pare pa nastavljen na suho nastavitev.
- 2** Zbiralnik za vodo napolnite do oznake MAX.

V zbiralnik za vodo ne vlivajte vinskega kisa ali kakršnegakoli drugega sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

- 3** Likalnik priključite na omrežno napajanje in temperaturni regulator nastavite na MAX.
- 4** Ko indikator temperature ugasne, likalnik izključite z napajanja.
- 5** Likalnik držite nad umivalnikom. Pritiskajte gumb za odstranjevanje vodnega in likalnik nežno stresajte sem ter tja, dokler zbiralnik za vodo ni prazen (sl. 21).

Vodni kamen izteka, iz likalne plošče pa uhajata tudi para in vrela voda.

*Opomba: ponavljajte korake 2 do 5, če voda iz likalnika še vedno vsebuje delce vodnega kamna.*

- 6** Odstranite pladenj za hitro odstranjevanje vodnega kamna in izlijte vodo iz pladnja. Likalnik držite navpično, da iz njega izteče manjša količina vode (sl. 22).
- 7** Pladenj vstavite nazaj v likalnik in zaklenite.
- 8** Likalnik priključite na napajanje in počakajte, da se likalnik ogreje in likalna plošča posuši.
- 9** Ko indikator temperature ugasne, likalnik izključite z napajanja.
- 10** Z likalnikom nežno likajte kos krpe, da z likalne plošče odstranite vodne madeže.

## Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, na strani [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi (kontaktne podatke si oglejte na mednarodnem garancijskem listu).

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Skozi vratca za dolivanje vode uhaja voda.	V zbiralnik za vodo ste nalili preveč vode.	Zbiralnika za vodo ne polnite preko oznake <b>MAX</b> . Iz zbiralnika za vodo izlijte odvečno vodo.
Ko je likalnik izključen ali pospravljen, skozi likalno ploščo kaplja voda.	Drsnik pare je nastavljen na <b>MAX</b> ali <b>ECO</b> .	Drsnik pare nastavitev na suho nastavitev.
	Likalnik ste postavili v vodoraven položaj, v zbiralniku za vodo pa je še ostalo nekaj vode.	Izpraznite zbiralnik za vodo.
S hrbtne strani likalnika uhaja voda ali para.	Pladnja za hitro odstranjevanje vodnega kamna niste pravilno zaprli.	Odstranite pladenj za hitro odstranjevanje vodnega kamna in ga očistite pod tekočo vodo. S krpo obrišite delce vodnega kamna v odprtini na hrbtnem delu likalnika. Pladenj namestite nazaj in pritrdite. (Oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje", razdelek "Funkcija za odstranjevanje vodnega kamna").
	Pladenj za hitro odstranjevanje vodnega kamna je poškodovan.	Obrnite se na center za pomoč uporabnikom v svoji državi (kontaktne podatke si oglejte na mednarodnem garancijskem listu).
Funkcija za izpust pare ne deluje pravilno (iz likalne plošče teče voda).	Funkcijo za izpust pare ste v kratkem obdobju uporabili prevečkrat.	Počakajte nekaj sekund, preden ponovno uporabite funkcijo za izpust pare.
	Funkcijo za izpust pare ste uporabili pri prenizki temperaturi.	Nastavite temperaturo likanja, pri kateri je mogoče uporabiti funkcijo za izpust pare (●●● do <b>MAX</b> ).
Med likanjem iz likalne plošče uhajajo nečistoče in delci vodnega kamna.	V likalni plošči se nabirajo delci vodnega kamna.	Uporabite funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna (oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje", razdelek "Funkcija za odstranjevanje vodnega kamna").

**Važno**

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik. Oba dokumenta sačuvajte za buduće potrebe.

**Pregled proizvoda (sl. 1)**

- 1 Dugme za raspršivanje
- 2 Prekidač za paru
  - a. Postavka za isključivanje pare (☒)
  - b. Postavka ECO (ECO)
  - c. Postavka MAX (☒)
- 3 Dugme za mlaz pare
- 4 Bezbednosni indikator automatskog isključivanja (samo određeni modeli)
- 5 Indikator temperature
- 6 Regulator temperature
- 7 Dugme za čišćenje kamenca
- 8 Dugme za zaključavanje funkcije Quick Calc Release
- 9 Ležište za funkciju Quick Calc Release

**Tip vode koji bi trebalo koristiti**

Aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Ako živite u oblasti u kojoj je voda izuzetno tvrda, može da dođe do brzog stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje da koristite destilovanu ili demineralizovanu vodu radi produžavanja radnog veka aparata.

**U posudu za vodu nemojte da stavljate parfem, sirće, štirak, sredstva za čišćenje kamenca, aditive za peglanje i druge hemikalije.**



**Peglanje**

Pažljivo pročitajte vodič za brzi početak u ovom korisničkom priručniku da biste počeli da koristite aparat.

**Postavka temperature**

Podesite temperaturu na odgovarajuću postavku za odevni predmet u skladu sa tabelom 1 u nastavku:

**Tabela 1:**

Tip tkanine	Postavka temperature	Postavka pare	Dodatna količina pare
Lan	MAX	 / ECO	Da
Pamuk	●●●		Da
Vuna	●●	ECO	Ne
Svila	●●		Ne
Sintetički materijal (npr. akril, najlon, poliamid, poliester)	●		Ne



## Postavka pare

- **MAX:** Ova postavka daje najjači mlaz pare kako biste dobili najbolje rezultate peglanja sa debljim odevnim predmetima.
- **ECO:** Ova postavka pare omogućava vam da smanjite količinu pare radi uštede energije, ali tako da količina pare ostane dovoljna za peglanje odevnih predmeta.
- **Isključena para:** Ova postavka omogućava vam da peglate bez pare ili da isključite paru kada ne koristite peglu.
- **Peglanje uz dodatnu količinu pare:** Pritisnite i zadržite dugme za mlaz pare da biste povećali količinu pare radi uklanjanja većih nabora.

## Funkcija dodatne količine pare i vertikalno peglanje parom

- Pritisnite i otpustite dugme za mlaz pare da biste dobili snažan mlaz pare. Možete da ga koristite za uklanjanje određenih većih nabora ili nabora sa odevnog predmeta na vešalici.

*Napomena: Funkciju za dodatnu količinu pare trebalo bi isključivo koristiti na postavkama temperature između ●●● i MAX. Može da dode do curenja ako dodatnu količinu pare budete koristili na preniskoj temperaturi.*

Vruća para izlazi iz pegle. Nemojte da uklanjate nabore sa odevnog predmeta dok ga neko nosi. Da biste sprečili opekotine, nemojte da usmeravate paru direktno ka osobama.

## Bezbednosno automatsko isključivanje (samo određeni modeli)

Funkcija bezbednosnog automatskog isključivanja automatski isključuje peglu ako se ne koristi 30 sekundi dok stoji na grejnoj ploči ili 8 minuta dok stoji na zadnjoj ploči. Indikator automatskog isključivanja počinje da svetli.

- Da biste omogućili da se pegla ponovo zagreje, podignite je ili je malo pomerite. Indikator automatskog isključivanja se gasi.

## Čišćenje i održavanje

Slike potražite u umetku na kraju korisničkog priručnika.

### Čišćenje

- 1** Isključite peglu iz električne mreže i ostavite je da se ohladi.
- 2** Svu preostalu vodu izlijte iz rezervoara pomoću otvora za punjenje.
- 3** Vlažnom tkaninom i neabrazivnim (tečnim) sredstvom za čišćenje obrišite ljuspice i ostale naslage sa grejne ploče.

Da bi grejna ploča uvek bila glatka, izbegavajte kontakt sa metalnim predmetima. Za čišćenje grejne ploče nemojte da koristite žicu za ribanje, sirće ili druge hemikalije.

### Quick Calc Release

**VAŽNO:** Da biste produžili radni vek aparata i održali dobre performanse pare, koristite funkciju Quick Calc Release jednom mesečno. Ako je voda u oblasti u kojoj boravite veoma tvrda, koristite ovu funkciju češće.

*Napomena: Uverite se da je pegla isključena iz električne mreže bar 1 sat i da se potpuno ohladila pre upotrebe funkcije Quick Calc Release.*

- 1 Stavite peglu na ravnu površinu i pomerite nagore dugme za zaključavanje funkcije Quick Calc Release sa zadnje strane pegle (sl. 15).
- 2 Izvadite ležište za funkciju Quick Calc Release (sl. 16).
- 3 Prospite kamenac iz ležišta u sudoperu ili korpu za otpatke. Očistite ležište vodom sa česme. Uklonite višak vode iz ležišta (sl. 17).

Nemojte da sipate vodu, sirće, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge hemikalije u peglu pomoću otvora za funkciju Quick Calc Release.

Nemojte da koristite sirće, sredstva za uklanjanje kamenca niti druge hemikalije za ispiranje ležišta.

- 4 Vlažnom krpom obrišite kamenac iz otvora za ležište za funkciju Quick Calc Release (sl. 18).
- 5 Umetnite ležište u peglu (sl. 19).
- 6 Pritisnite nadole dugme za zaključavanje funkcije Quick Calc Release (sl. 20).

Nemojte da koristite peglu kada ležište za funkciju Quick Calc Release nije zaključano.

Ako polomite ili izgubite ležište, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj zemlji (podatke za kontakt potražite na međunarodnom garantnom listu).

### Funkcija Calc-clean

---

*VAŽNO: Pored upotrebe funkcije Quick Calc Release, takođe bi jednom mesečno trebalo da očistite kamenac kako biste produžili radni vek pegle. Ako je voda u oblasti u kojoj boravite veoma tvrda ili ako primetite da tokom pegljanja iz grejne ploče izlaze ljuspice, koristite ovu funkciju češće.*

- 1 Proverite da li je pegla isključena iz električne mreže i da li je prekidač za paru postavljen na postavku za isključivanje pare.
- 2 Napunite rezervoar vodom do oznake MAX.

U posudu za vodu nemojte da sipate sirće ni druga sredstva za uklanjanje kamenca.

- 3 Priključite peglu na električnu mrežu, a zatim podesite regulator temperature na MAX.
- 4 Isključite peglu iz električne mreže kada se indikator temperature isključi.
- 5 Držite peglu iznad sudopere. Nastavite da pritiskate dugme za čišćenje kamenca i da blago tresete peglu napred-nazad dok ne potrošite svu vodu iz rezervoara (sl. 21).

Dok se kamenac ispira, para i ključala voda takođe izlaze iz grejne ploče.

*Napomena: Ponavljajte korake od 2 do 5 ako voda koja izlazi iz pegle još uvek sadrži komadiće kamenca.*

- 6 Izvadite ležište za funkciju Quick Calc Release i prospite vodu iz njega. Držite peglu vertikalno da biste omogućili da mala količina vode isteče (sl. 22).
- 7 Vratite ležište u peglu i fiksirajte ga.
- 8 Priključite peglu na električnu mrežu i ostavite je da se zagreje kako bi se grejna ploča osušila.
- 9 Isključite peglu iz električne mreže kada se indikator temperature isključi.
- 10 Pažljivo predite peglom preko komada tkanine da biste uklonili sve vodene mrlje sa grejne ploče.

## Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ako ne možete da rešite problem pomoću informacija navedenih u nastavku, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji (podatke za kontakt potražite na međunarodnom garantnom listu).

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Voda curi iz otvora za punjenje vodom.	Prepunili ste rezervoar za vodu.	Nemojte da punite rezervoar za vodu iznad oznake <b>MAX</b> . Prospite suvišnu vodu iz rezervoara.
Iz grejne ploče curi voda nakon što je pegla isključena iz električne mreže ili je odložena.	Prekidač za paru je postavljen u položaj <b>MAX</b> ili <b>ECO</b> .	Postavite prekidač za paru na postavku za isključivanje pare.
	Pegla je stavljena u horizontalni položaj, a u rezervoaru je ostalo još vode.	Ispraznite posudu za vodu.
Voda ili para curi iz zadnjeg dela pegle.	Niste ispravno fiksirali ležište za funkciju Quick Calc Release.	Izvadite ležište za funkciju Quick Calc Release i očistite ga običnom vodom. Pomoću parčeta tkanine obrišite kamenac iz otvora sa zadnje strane pegle. Vratite ležište na mesto i fiksirajte ga. (Pogledajte odeljak „Funkcija Quick Calc Release“ u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.)
	Ležište za funkciju Quick Calc Release je oštećeno.	Obratite se centru za korisničku podršku u svojoj zemlji (podatke za kontakt potražite na međunarodnom garantnom listu).
Funkcija dodatne količine pare ne funkcioniše ispravno (voda curi iz grejne ploče).	Možda ste funkciju dodatne količine pare koristili suviše često u kratkom vremenskom periodu.	Sačekajte nekoliko sekundi pre nego što ponovo upotrebite funkciju dodatne količine pare.
	Funkciju dodatne količine pare koristili ste pri previše niskoj temperaturi.	Podesite temperaturu peglanja pri kojoj može da se koristi funkcija dodatne količine pare (●●● do <b>MAX</b> ).
Tokom peglanja iz grejne ploče ispadaju ljuspice i nečistoća.	Unutar grejne ploče se formira kamenac.	Upotrebite funkciju Calc-Clean (pogledajte odeljak „Funkcija Calc-Clean“ u poglavlju „Čišćenje i održavanje“).

**Важливо**

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і цей посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому.

**Огляд виробу (мал. 1)**

- 1 Кнопка розпилювача
- 2 Перемикач налаштування пари
  - a. Налаштування "без пари" (☒)
  - b. Налаштування ECO (ECO)
  - c. Налаштування MAX (☒)
- 3 Кнопка подачі парового струменя
- 4 Індикатор безпечного автоматичного вимкнення (лише певні моделі)
- 5 Індикатор температури
- 6 Регулятор температури
- 7 Кнопка очищення від накипу
- 8 Фіксатор функції швидкого видалення накипу
- 9 Лоток для швидкого видалення накипу

**Тип води, яку слід використовувати**

Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому для подовження терміну експлуатації пристрою рекомендується використовувати дистильовану або демінералізовану воду.

**Не заливайте у резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.**

**Прасування**

Щоб почати користуватися пристроєм, уважно прочитайте короткі вказівки в цьому посібнику користувача.

**Налаштування температури**

Виберіть температуру відповідно до налаштування для одягу згідно з таблицею 1 внизу.

Таблиця 1

Тип тканини	Налаштування температури	Налаштування пари	Паровий струмінь
Льон	MAX	 / ECO	ТАК
Бавовна	●●●		ТАК
Вовна	●●	ECO	Ні
Шовк	●●		Ні
Синтетична тканина (наприклад, акрил, нейлон, поліамід, поліестер)	●		Ні

## Налаштування пари

- **МАХ:** це налаштування забезпечує найбільший вихід пари для найкращих результатів прасування на цупкіших тканинах.
- **ЕСО:** це налаштування пари заощаджує енергію шляхом зменшення виходу пари та отримувати при цьому достатню кількість пари для прасування одягу.
- **Без пари:** це налаштування пари дозволяє прасувати без пари або припинити вихід пари, коли праска не використовується.
- **Прасування з екстра-відпарюванням:** натисніть та утримуйте кнопку подачі парового струменя, щоб отримати більше пари для розпрасування важких складок.

## Функція подачі парового струменя та вертикальне відпарювання

- Натисніть і відпустіть кнопку подачі парового струменя, щоб отримати потужний паровий струмінь. Це можна робити для прасування важких складок або складок на підвішеному одязі.

*Примітка. Функцію парового струменя слід використовувати лише за температури між ●●● і МАХ. У разі використання функції подачі парового струменя за надто низької температури можливе протікання.*

Із праски виходить гаряча пара. Не усувайте складки з одягу, якщо людина в нього одягнена. Щоб запобігти опікам, не спрямовуйте пару на людей.

## Безпечне автоматичне вимкнення (лише окремі моделі)

Функція безпечного автоматичного вимкнення автоматично вимикає праску, якщо нею не користувалися протягом 30 секунд (коли вона стоїть на підшві) або протягом 8 хвилин (коли вона стоїть на п'яті). Засвітиться індикатор автоматичного вимкнення.

- Щоб праска знову нагрілася, підніміть її або трохи порушайте. Індикатор автоматичного вимкнення згасає.

## Чищення та догляд

Малюнки можна подивитися на складеній сторінці на звороті посібника користувача.

## Прибирання

- 1** Від'єднайте праску від мережі та дайте їй охолонути.
- 2** Вилийте залишки води з резервуара для води через дверцята.
- 3** Витріть із підшви накип та інші відкладення вологою тканиною з неабразивним (рідким) засобом для чищення.

Щоб підшва залишалася гладкою, уникайте жорсткого контакту з металевими предметами. Ніколи не використовуйте шліфувальні подушечки, оцет чи інші хімічні речовини для чищення підшви.

## Швидке видалення накипу

**ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ.** Щоб подовжити термін експлуатації пристрою і забезпечити хорошу обробку парю, використовуйте функцію швидкого видалення накипу щомісяця. Якщо у Вашому регіоні вода дуже жорстка, використовуйте цю функцію частіше.

*Примітка. Перед використанням функції швидкого видалення накипу праску має бути від'єднано від мережі щонайменше протягом 1 години і вона має бути повністю холодна.*

- 1** Поставте праску на рівну поверхню і посуňte вгору фіксатор функції швидкого видалення накипу на задній панелі праски (мал. 15).
- 2** Вийміть лоток для швидкого видалення накипу (мал. 16).
- 3** Вилийте накип у лотку в раковину або смітник. Помийте лоток водою з-під крана. Вилийте надлишок води з лотка (мал. 17).

Не наливайте у праску воду, оцет, речовини для видалення накипу або інші хімічні речовини з отвору для швидкого видалення накипу.

Не мийте лоток оцтом, речовинами для видалення накипу або іншими хімічними речовинами.

- 4** Витріть накип в отворі лотка для швидкого видалення накипу вологою ганчіркою (мал. 18).
- 5** Вставте лоток назад у праску (мал. 19).
- 6** Посуňte донизу фіксатор функції швидкого видалення накипу (мал. 20).

Не використовуйте праску, коли лоток для швидкого видалення накипу не зафіксовано.

Якщо Ви зламаєте або загубите лоток, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).

### **Функція Calc-Clean**

---

*ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ. Щоб подовжити термін експлуатації праски, крім використання функції швидкого видалення накипу, слід також щомісяця виконувати процедуру видалення накипу Calc-Clean. Якщо у Вашому регіоні вода дуже жорстка або під час прасування із підшови виходить накип, використовуйте цю функцію частіше.*

- 1** Перевірте, чи праску від'єднано від мережі, а перемикач налаштування пари встановлено в положення "без пари".
- 2** Наповніть резервуар для води до позначки MAX.

Не заливайте в резервуар для води оцет та інші речовини для видалення накипу.

- 3** Під'єднайте праску до мережі та встановіть регулятор температури в положення MAX.
- 4** Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.
- 5** Тримайте праску над раковиною. Утримуючи натисненою кнопку очищення від накипу, легко трусить праску вперед і назад, поки з резервуару не виліється вся вода (мал. 21).

Під час видалення накипу з підшови також виходить пара та гаряча вода.

*Примітка. Якщо вода, що витікає із праски, все ще містить частинки накипу, повторіть кроки 2–5.*

- 6** Вийміть лоток для швидкого видалення накипу, вилийте воду з лотка. Тримайте праску вертикально, щоб змогла витекти невелика кількість води (мал. 22).
- 7** Вставте лоток назад у праску та зафіксуйте його.
- 8** Під'єднайте праску до мережі та дайте їй нагрітися, щоб висушити підшову.
- 9** Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.
- 10** Повільно ведіть праскою по шматку тканини, щоб видалити плями від води на підшві.